

# *Wir bewegen*

*– weiblich wirtschaften, solidarisch handeln!*

*We get things going*  
*– female management with solidarity in mind!*



*Lokal gestartet*

*Locally founded*



*Regional gewachsen*

*Regionally grown*



*Europäisch ausgerichtet*

*European orientation*



*Weltweit engagiert*

*Global commitment*

# Wir bewegen

– weiblich wirtschaften, solidarisch handeln!

*We get things going*

– female management with solidarity in mind!

## Inhalt | Content

---

### Editorial | Editorial

- 1 10 Jahre unternehmerisch-solidarisches Netzwerken  
Marina Scholz, Vorstandsvorsitzende von ANIMATA – Allianz der Unternehmerinnen Berlin-Brandenburg e. V.  
*10 years of entrepreneurial-supportive networking*  
Marina Scholz, Chairwoman of the Board of ANIMATA – Women Entrepreneurs of Berlin-Brandenburg e. V.

### Grußworte | Word of welcome

- 3 Effektiv, sensibel für Trends und gründlich  
Ralf Christoffers, Minister für Wirtschaft und Europaangelegenheiten des Landes Brandenburg  
*Effective, receptive to trends and thorough*  
Ralf Christoffers, Minister for Economic and European Affairs of the State of Brandenburg
- 4 Die ANIMATAS sind ein Teil meiner Vision  
Sabine Hübner, Gleichstellungsbeauftragte des Landes Brandenburg  
*The ANIMATA members are part of my vision*  
Sabine Hübner, Equal Opportunities Commissioner of the State of Brandenburg
- 5 Unternehmerinnen beleben unsere Wirtschaftsstruktur  
Stephan Loge, Landrat des Landkreises Dahme-Spreewald  
*Women entrepreneurs are invigorating our economic structure*  
Stephan Loge, Chief Councilor of the Dahme-Spreewald District

### 10 Jahre ANIMATA | 10 years ANIMATA

- Erobern Sie mit uns neue Märkte! | Conquer new markets with us!*
- 6 Unser Selbstverständnis | *Our understanding*
- 7 Unsere Ziele | *Our goals*
- Lokal gestartet | Locally founded*
- 8 Unternehmerinnen-Allianz schmiedet zusammen  
*Alliance of entrepreneurs is creating strong ties*
- Regional gewachsen | Regionally grown*
- 13 ANIMATA wirft die Netze aus | *ANIMATA is casting the nets*
- Europäisch ausgerichtet | European orientation*
- 18 Frauenpower goes Europe | *Women's power goes Europe*
- Weltweit engagiert | Global commitment*
- 21 Brücken der Freundschaft und Zusammenarbeit  
*Bridges of friendship and collaboration*

### 20 Jahre Landkreis Dahme-Spreewald 20 years Dahme-Spreewald

- Wirtschaftsentwicklung | Economic development*
- 23 Zwischen Luftfahrtzentrum und Spreewaldfließ  
*Between aviation center and Spreewald streams*

### 10 Jahre ANIMATA | 10 years ANIMATA

- Ausblick / Prospects*
- 29 Potenziale für den Markt bündeln  
*Pooling potentials for the market*
- Erobern Sie mit uns neue Märkte! | Conquer new markets with us!*
- 30 Unsere Spielregeln | *Our rules*
- 31 Vernetzung birgt Chancen | *Networking uncovers possibilities*
- 32 Unsere Mitglieder | *Our members*  
Unsere Partner/innen | *Our partners*

### Impressum | Publication details

---

#### Herausgeber | Publisher

10 Jahre ANIMATA – 20 Jahre Landkreis Dahme-Spreewald  
ANIMATA – Allianz der Unternehmerinnen Berlin-Brandenburg e.V.  
Karl-Marx-Straße 119  
15745 Wildau  
GERMANY  
[www.animata-unternehmerinnen.de](http://www.animata-unternehmerinnen.de)

*Text und Redaktion | Text and editor*  
Uta Schmidt, Wortart

#### Bildnachweis | Photo credits

Archiv Stadtverwaltung Königs Wusterhausen  
ART+DESIGN Wenzel+Wicke GbR  
Uta Schmidt, wortart  
werder-productions  
wikipedia  
Privatarchive

#### Übersetzung | Translation

Babette Piaget, Certified Translator, NYC

*Konzeption, Gestaltung und Herstellung | Conceptual design and realization*  
ART+DESIGN Wenzel + Wicke GbR, [www.ad-ww.de](http://www.ad-ww.de)

# 10 Jahre unternehmerisch-solidarisches Netzwerke

## 10 years of entrepreneurial-supportive networking

Die 24. Brandenburgische Frauenwoche steht unter dem Motto „Gemeinsam-Lebendig-Widerständig“. Überall im Land werden in diesen Tagen „Frauengeschichte(n) 1914 bis 2014“ dokumentiert und diskutiert. Der große Spannungsbogen reicht auch im Landkreis Dahme-Spreewald von Ausstellungen, Konzerten bis zu Gesprächsrunden. Erinnert wird dabei daran, dass das vergangene Jahrhundert eine Zeit der Umbrüche, von Revolutionen und Reformen war. Die Aktionen beleuchten auf sehr unterschiedliche Art, welche Spuren Frauen in dieser Zeit hinterlassen, wie gesellschaftliche Bedingungen ihr Leben und Denken bestimmt haben und wie Frauen im Land ihre Lebenssituation heute sehen.

ANIMATA, die Allianz der Unternehmerinnen Berlin-Brandenburg, möchte zur dieser Debatte einen eigenständigen Beitrag leisten. Wir wollen unter dem Thema „Wir bewegen – weiblich wirtschaften, solidarisch handeln“ mit Frauen aus Politik und Wirtschaft ins Gespräch kommen, über Chancen und Risiken weiblichen Unternehmertums diskutieren und über die Erfahrungen des Netzwerkes zum gegenseitigen Vorteil berichten.

Vor zehn Jahren wurde unsere Allianz im Landkreis Dahme-Spreewald gegründet – mit Unterstützung der Gleichstellungsbeauftragten Elke Voigt und im Rahmen des Projektes „Verzahnung und Chancengleichheit“. Im 20. Jahr des Landkreises Dahme-Spreewald agiert unser Verein heute mit rund 20 aktiven Mitgliedern ideenreich und konstruktiv unter dem Motto „Lokal gestartet, regional gewachsen, europäisch ausgerichtet, weltweit engagiert“.



**Marina Scholz**  
Vorsitzende des Vorstands  
ANIMATA – Allianz der Unternehmerinnen  
Berlin-Brandenburg e. V.

Chairwoman  
of the Board ANIMATA – Alliance  
of Women Entrepreneurs  
of Berlin-Brandenburg e. V.

The theme of this year's 24<sup>th</sup> Brandenburger Women's Week is: "Together-Energetic-Challenging". All over the state "Women's stories & history 1914 to 2014" are being documented and discussed, including in Dahme-Spreewald District, joining in with exhibits, concerts, discussion groups and more. The week also serves as a reminder that the past century was a time of major changes, revolutions and reforms. The events will highlight in a very different way what marks women have left behind during that time, how social conditions have affected their lives and their thinking, and how women view their living situation in the state today.

ANIMATA, the Berlin-Brandenburg Alliance of Women Entrepreneurs, wants to make a contribution to this discussion. With the topic "We get things going – female management with solidarity in mind" we want to strike up a conversation with women in politics and economy, discussing the opportunities and risks of female entrepreneurship and sharing experiences of the network for a mutual advantage.

Our alliance was founded ten years ago in Dahme-Spreewald District – with the support of Elke Voigt, Equal Opportunities Commissioner, and as part of the project "Integration and equal opportunities". In the 20<sup>th</sup> year of Dahme-Spreewald District our association, which now has about 20 active members, is full of ideas for and constructive in implementing the motto "Locally founded, regionally grown, with a European orientation and global commitment".



## 10 Jahre unternehmerisch-solidarisches Netzwerke

## 10 years of entrepreneurial-supportive networking

Über Entwicklung und Ergebnisse unseres Netzwerkes zur Förderung weiblichen Unternehmertums informiert die vorliegende Publikation. Wir danken allen Partnerinnen und Partnern, die uns auf unserem zehnjährigen Weg mit Rat und Tat begleitet haben und freuen uns auf eine weitere erfolgreiche Zusammenarbeit.

This brochure provides information about development and results of our network for promoting female entrepreneurship. We would like to thank all of our partners who have provided help and advice during our ten-year journey and we look forward to many more years of a successful collaboration.



### Marina Scholz

Vorsitzende des Vorstands  
ANIMATA – Allianz der Unternehmerinnen  
Berlin-Brandenburg e.V.

### Marina Scholz

Chairwoman of the Board  
ANIMATA – Alliance of Women Entrepreneurs  
of Berlin-Brandenburg e.V.

### Mitglieder des Vorstands

#### Members of The Board



**Uta Schmidt**  
Öffentlichkeitsarbeit  
Stellvertretende Vorsitzende

Public Relations  
Vice Chairwoman



**Gudrun Wicke**  
Kommunikation  
Vorstandsvorsitzende 2004 – 2010

Communication  
Chairwoman of the Board 2004 – 2010



**Siegrid Baltz**  
Schatzmeisterin

Treasurer



Die Begleitdokumentation „10 Jahre ANIMATA – 20 Jahre LDS“ zur 24. Brandenburgischen Frauenwoche 2014 unter dem Motto „Gemeinsam-Lebendig-Widerständig – Frauengeschichte(n) 1914 bis 2014“ wird gefördert durch das Ministerium für Arbeit, Soziales, Frauen und Familie des Landes Brandenburg und des Landkreises Dahme-Spreewald. – Ein besonderer Dank gilt Elke Voigt, Gleichstellungs- und Integrationsbeauftragte des Landkreises Dahme-Spreewald, für ihre Unterstützung.

The publication “10 years ANIMATA – 20 years LDS” for the 24<sup>th</sup> Brandenburger Women’s Week with the theme “Together, Energetic, Challenging – Women’s stories & history 1914 to 2014”, is sponsored by the Ministry of Labor, Social Affairs, Health and Family of the State of Brandenburg and by the Dahme-Spreewald District. – Special thanks go to Elke Voigt, Equal Opportunities and Integrations Commissioner of the Dahme-Spreewald District, for her support.

# Effektiv, sensibel für Trends und gründlich

## Effective, receptive to trends and thorough

– so beschreiben Umfragen und Untersuchungen die Qualitätsmerkmale von Frauen in der Wirtschaft. Unternehmen, die von Frauen geführt werden, gelten als innovativ bei der Entwicklung neuer Produkte und erfolgreich bei der Personalentwicklung. All das zeigt sich, weil immer mehr Firmen von Frauen gegründet werden. Firmen, die erfolgreich am Markt bestehen, nicht nur, aber auch wegen dieser Qualitätsmerkmale. Bemerkenswert ist, dass Frauen sich immer weniger mit Cafés und Friseurbetrieben selbstständig machen als vielmehr in sogenannten wissensintensiven Bereichen wie beispielsweise der Biotechnologie.

Immer mehr Frauen setzen sich also durch in der Wirtschaft, dies ist unbestreitbar. Gleichwohl gibt es nach wie vor strukturelle Nachteile, die es Frauen schwerer als Männern machen, sich in Wirtschaft und Arbeitswelt zu etablieren. Noch immer verdienen nicht alle Frauen so viel wie Männer, Frauen arbeiten oft unfreiwillig als Teilzeitkräfte, die Vereinbarkeit von Familie und Beruf muss weiter verbessert werden. Das sind einige der Themen, die die Landesregierung im Blick hat. Das Gleichstellungspolitische Rahmenprogramm enthält zahlreiche Initiativen, mit denen die Chancengleichheit zwischen Frauen und Männern umgesetzt werden soll. Dies kann aber nur erfolgreich sein, wenn sich auch die Frauen selbst engagieren. Unternehmerinnen-Netzwerke wie ANIMATA sind dafür ein ausgezeichnetes Vorbild. Vor zehn Jahren in Königs Wusterhausen gegründet, ist das Netzwerk inzwischen in ganz Brandenburg aktiv und leistet damit einen wichtigen Beitrag zur Umsetzung der Chancengleichheit von Frauen und Männern.

Den Frauen des Netzwerks ANIMATA wünsche ich auch weiterhin viel Kraft und Kreativität für ihre Arbeit in den kommenden Jahren.



**Ralf Christoffers**

Minister für Wirtschaft und Europaangelegenheiten  
des Landes Brandenburg

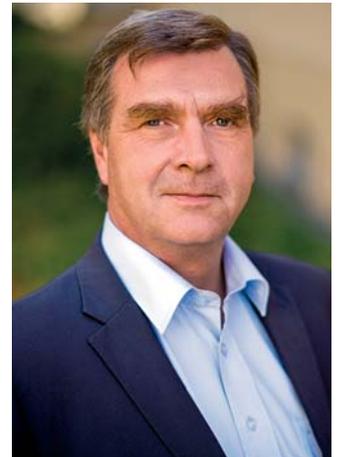
– that is how surveys and studies describe the characteristics of women in the business world. Companies with female managers are considered as innovative in developing new products and successful in personnel development. All this came into notice because women are founding increasingly more companies. Companies that are successful on the market not only but also because of these characteristics. It's worth noting that increasingly fewer women start such businesses as cafes or hair salons but rather in so-called knowledge-intensive sectors such as biotechnology.

More and more women are establishing themselves in business – that is undisputable. Nevertheless, there are still structural disadvantages that make it more difficult for women than for men to establish themselves in business and the working environment. Women still don't earn as much as men, women often work part-time jobs – involuntarily – and the balancing of family and job has to be improved further. These are some of the topics the state government is focusing on. The equal opportunity policy program has numerous initiatives for implementing equal opportunities for women. However, this can only be successful when the women themselves get involved. Entrepreneur networks such as ANIMATA are excellent role models. Founded in Königs Wusterhausen ten years ago the network is now active all over Brandenburg, thus making an important contribution for implementing equal opportunities for women and men.

I would like to wish for the women of the ANIMATA network continued strength and creativity for their work in the coming years.

**Ralf Christoffers**

Minister for Economic and European Affairs  
of the State of Brandenburg



**Ralf Christoffers**  
Minister für Wirtschaft und Europaangelegenheiten  
des Landes Brandenburg

Minister for Economic and European  
Affairs of the State of Brandenburg

# Die ANIMATAS sind ein Teil meiner Vision

## The ANIMATA members are part of my vision



**Sabine Hübner**  
Gleichstellungsbeauftragte  
des Landes Brandenburg

Equal Opportunities Commissioner  
of the State of Brandenburg

Liebe ANIMATAS, liebe Leserinnen  
und Leser,

Netzwerke bringen Menschen zusammen, die sich gegenseitig fördern, ermutigen, unterstützen. Sie können helfen, Türen zu öffnen und Wege zu ebnen und gemeinsam etwas zu bewegen. Mit dieser Broschüre wird ein Netzwerk von Unternehmerinnen, selbstständig tätigen Frauen und Frauen in Führungspositionen gewürdigt, das auf eine zehnjährige erfolgreiche Geschichte zurückblicken kann. „Erobern Sie mit uns neue Märkte!“ so lautet das schwungvolle, selbstbewusste Motto des Vereins.

Seit der Gründung 2004 engagiert sich ANIMATA für den wirtschaftlichen Erfolg von unternehmerisch tätigen Frauen. Die Mitglieder bringen in das Netzwerk zweierlei ein: unternehmerischen Sachverstand und soziale Kompetenz. Sie tun etwas für sich – Steigerung von Umsatz und Gewinn, Lernen durch Erfahrungsaustausch, gemeinsame Interessenvertretung, Spaß an der Kommunikation miteinander. Aber sie tun auch etwas für „das große Ganze“ – Sichtbarkeit von weiblicher Wirtschaftskompetenz, Ermutigung für andere Frauen, den Schritt in die Selbstständigkeit oder an die Unternehmensspitze zu wagen. Und sie bewahren den Wert der Solidarität: Kooperation vor Konkurrenz.

Unternehmensgründungen sind Grundlage für das Entstehen neuer Arbeitsplätze und Motor für den wirtschaftlichen Wandel. Immer mehr Frauen in Brandenburg wagen den Schritt in die Selbstständigkeit. Fast jede dritte Existenzgründung erfolgt durch eine Frau. Insgesamt gibt es über 44.000 selbstständige Frauen in unserem Land, die unsere Wirtschaft stärken, die Arbeitsplätze für sich und andere schaffen.

Die ANIMATAS sind ein Teil meiner Vision – dass Brandenburg zu einem attraktiven Wirtschaftsstandort werden möge, wo sich Frauen und Männer Macht, Einfluss und Verantwortung und Einkommen hälftig teilen. Ich wünsche den ANIMATAS auch für die Zukunft Kraft, Zuversicht, Durchhaltevermögen, kreative Ideen und wirtschaftlichen Erfolg.

*Sabine Hübner*

**Sabine Hübner**  
Gleichstellungsbeauftragte des Landes Brandenburg

Dear ANIMATA members,  
dear readers,

Networks bring people together that assist, encourage and support each other. They can help with opening doors and paving the way and with making a difference together. With this brochure we recognize a network of entrepreneurs, self-employed women and women in executive positions that can look back at ten successful years. “Conquer new markets with us!” is the association’s dynamic and self-confident motto.

Since it was founded in 2004, ANIMATA is committed to the economic success of female entrepreneurs. The members contribute two things to the network: entrepreneurial expertise and social competence. They are doing something for themselves – increasing their turnover and profit, learning new things by exchanging experience, representing mutual interests and having fun communicating with each other. But they are also doing something for “the big picture” – making female business competence visible, encouraging other women to dare taking the first step into professional independence or top management. And they maintain the value of solidarity: Cooperation before competition.

Business start-ups are the basis for the creation of new jobs and the driving force for economic change. More and more women have the courage to take on professional independence. Almost every third business start-up is initiated by a woman. Altogether there are more than 44,000 self-employed women in our state, and they make our economy stronger and create jobs for themselves and for other people.

The ANIMATA members are a part of my vision – that Brandenburg may become an attractive business location where women and men share power, influence, responsibility and income equally. I wish the ANIMATA members strength, confidence, endurance, creative ideas and economic success for the future.

**Sabine Hübner**  
Equal Opportunities Commissioner  
of the State of Brandenburg



# Unternehmerinnen beleben unsere Wirtschaft

## Women entrepreneurs are invigorating our economic structure

Am 6. Dezember 2013 feierte der Landkreis sein 20-jähriges Bestehen. Als die Altkreise Königs Wusterhausen, Lübben und Luckau 1993 zum Landkreis Dahme-Spreewald zusammengeführt wurden, hatte der Übergang zur Marktwirtschaft deutliche Spuren hinterlassen. Viele Betriebe waren dem Strukturwandel zum Opfer gefallen. Dennoch lag überall Aufbruchstimmung in der Luft. Neue Gewerbeflächen gaben Raum für wirtschaftliche Erweiterungen und Neuansiedlungen. Die gerade gegründete Technische Hochschule in Wildau forcierte die Entwicklung des Kreises als Wissenschafts- und Technologiestandort.

Durch die zügige Erneuerung von Kreisstraßen, Bundesstraßen, Autobahnen und Zugstrecken ist es gelungen, eine hervorragende Infrastruktur zu schaffen. Sie ermöglicht Einwohnern und Arbeitskräften regionale und überregionale Erreichbarkeit und ist im Wettbewerb der Regionen ein entscheidendes Standortkriterium. Renommierte Unternehmen aus dem In- und Ausland siedelten sich an. Traditionsunternehmen aus den Altkreisen profilierten sich neu. Alles in allem stand der Landkreis Anfang des neuen Jahrtausends innerhalb der neuen Bundesländer relativ gut da. In den nächsten zehn Jahren wuchs die Wirtschaft kontinuierlich.

In dieser Zeit gründeten 35 bis 40 Frauen eine „Allianz der Unternehmerinnen Berlin-Brandenburg – ANIMATA“. Die Netzwerkfrauen sind eine klare Aufwertung des Wirtschaftsstandortes Dahme-Spreewald. Durch vielfältige und fundierte Vortragsreihen geben sie ihr Wissen an andere Dahme-SpreewälderInnen weiter und zeigen damit gesellschaftliche Verantwortung. Mit ihrem ganz eigenen Schwung, ihrer Wertschätzung anderer und deren Arbeit, mit ihrer Fairness ziehen sie immer wieder neue Frauen an und ermöglichen eine stetige Entwicklung des Netzwerks. Der Landkreis Dahme-Spreewald braucht diese kompetenten und engagierten Unternehmerinnen: Sie beleben die Wirtschaftsstruktur, decken eine große Bandbreite an Leistungen ab und machen die Wirtschaft des Landkreises vielfältiger und bunter.

Als Landrat möchte ich mich an dieser Stelle für diesen ehrenamtlichen Einsatz herzlich bedanken. Ich wünsche allen Unternehmerinnen weiterhin viele Ideen, Geschick und Mut, um diesen spannenden Weg weiterzugehen.

Herzlich



**Stephan Loge**  
Landrat des Landkreises Dahme-Spreewald

On December 6, 2013 the District celebrated its 20-year anniversary. When the former districts Königs Wusterhausen, Lübben and Luckau were merged in 1993 to form Dahme-Spreewald District, the transition to the free-market economy had left clear marks. A lot of businesses fell victim to the structural change. Yet the spirit of a new start could be felt everywhere. New industrial premises provided space for economic expansions and new locations. The Technical University of Applied Sciences Wildau, which had just recently been established, accelerated the District's development as a center for technology and science.



**Stephan Loge**  
Landrat  
des Landkreises Dahme-Spreewald

Chief Councilor  
of the Dahme-Spreewald District

The speedy repair of county roads, state roads, highways and railway lines created an excellent infrastructure, providing the people living and/or working here with regional and interregional accessibility – an important criteria for a location with regard to the competition of the regions. Renowned national and international companies settled here. Long-established companies from the former districts have made a new name for themselves. All in all, at the beginning of the new millennium the District was at a relatively good place within the new federal states in the former East Germany. The economy continued to grow over the next ten years.

During that time, 35 to 40 women founded an "Alliance of Women Entrepreneurs of Berlin-Brandenburg – ANIMATA". The women of the network clearly increase the value of the business location Dahme-Spreewald. They share their knowledge with other Dahme-Spreewald residents through diverse and informed series of lectures, thus demonstrating their social responsibility. With their very own drive, their appreciation of others and their work and with their fairness they keep attracting more women and enable the network to develop continuously. Dahme-Spreewald needs these competent and committed entrepreneurs: They invigorate the economic structure, cover a broad spectrum of services and make the District's economy more diverse and colorful.

As the District's Chief Councilor I herewith would like to express my gratitude for this honorary commitment. I wish for all entrepreneurs to continue having lots of ideas, talent and courage for continuing this exciting journey.

Sincerely,

**Stephan Loge**  
Chief Councilor of the Dahme-Spreewald District

## Unser Selbstverständnis

## Our understanding

**Animata** = bewegte Frauen / Frauen bewegen sich

**Animata** = moving women / women on the move

Wir sind ein eingetragener Verein von Unternehmerinnen, d. h. selbstständig tätigen Frauen und Frauen in Führungspositionen aus unterschiedlichen Berufen und Branchen, die gemeinsam etwas bewegen wollen.

We are a certificated association of entrepreneurs, i.e. self-employed women and women in leadership positions and from different sectors that want to move something together.

Wir verstehen uns als Partnerinnen, die vorhandene Qualifikationen und Professionalitäten gegenseitig fördern und aktivieren.

We see ourselves as partners who promote and enable existing qualifications and professionalism.

Die Allianz der Unternehmerinnen lebt vom Engagement, von der Aktivität und Kreativität jeder einzelnen ANIMATA.

The Alliance of Women Entrepreneurs lives from the commitment, dedication and creativity of each individual ANIMATA.



Ein ANIMATA-Mitglied stellt sich vor: Annette Lorz – Systemberatung, Wildau 26.10.2011 | Meet an ANIMATA member: Annette Lorz, Systemberatung – Annette Lorz, Wildau 26.10.2011



LICHTZAUBER-Tour, Unternehmerinnen besuchen Gabi Grützner, GF, Microresist Technology GmbH, Berlin 20.11.2009 | THE MAGIC OF LIGHT tour, women entrepreneurs visit Gabi Grützner, CEO, Microresist Technology GmbH, Berlin 20.11.2009



Bärbel Brückner

Ich bin ANIMATA, weil ich interessiert bin an Informatio-

nen, an interessanten Frauen und an gemeinsamen Projekten.

**Ein Beispiel**  
Errichten einer ökologischen Obstwiese in Deutsch Wusterhausen für Interessierte, die Bäume pachten und ihr eigenes Obst ernten können. (ANIMATA-Projekt)

**I am ANIMATA, because**  
I am interested in information, remarkable women and working on projects together.

**An example**  
Setting up an organic fruit orchard in Deutsch Wusterhausen for people interested in leasing trees and being able to harvest their own fruit. (ANIMATA project)



Workshop „Kompetenzen bündeln – Projekte entwickeln“, Königs Wusterhausen, 30.3.2012 | Workshop “Pooling expertise – developing projects” Königs Wusterhausen, 30.3.2012

# Conquer new markets with us!

## Unsere Ziele

## Our goals



**ANIMATA-Stand** auf der Ausbildungsmesse im Rahmen der Brandenburgischen Frauenwoche, Wildau, 14.3.2009 | **ANIMATA booth** at the career fair as part of the Brandenburger Women's Week, Wildau, 14.3.2009

Beziehungen aufbauen und Kontakte pflegen

To build relationships and foster and maintain contacts

Wissen austauschen und Horizonte erweitern

Exchange knowledge and broaden horizons

Projekte gemeinsam entwickeln und realisieren

To develop and to realize projects jointly

Mentoring für innovative und nachhaltige Unternehmensprojekte

To be mentors for innovative and sustainable business ventures

ANIMATA – Allianz der Unternehmerinnen Berlin-Brandenburg e.V. öffentlich etablieren

For ANIMATA – Berlin-Brandenburg Alliance of Women Entrepreneurs e.V. to establish itself publicly



**ANIMATA-Reise** zur EU, Brüssel (B) 15.–17.11.2010 | **ANIMATA trip** to the EU, Brussels (B) 15.–17.11.2010



**ANIMATA-Reise** nach Istanbul (TR), 13.–18.4.2010 | **ANIMATA trip** to Istanbul (TR), 13.–18.4.2010



**Siegrid Baltz**

### Ein Beispiel

Unsere interessanten Besuche und Gespräche von und mit anderen erfolgreichen Unternehmerinnen auch außerhalb unseres Netzwerkes über ihre Erfahrungen sowie die Kamingsgespräche wie u. a. unter dem Motto „Wie motiviere ich mich selbst?“.

### I am ANIMATA, because

our network is a community based on mutual respect and trust, where we do and consult on things that advance us in business as well as individuals and where we can exchange and share our experience with like-minded people.

### An example

Our interesting visits and conversations of and with other successful entrepreneurs - including those outside of our network – regarding their experiences as well as the fireplace conversations such as “How do I motivate myself?“.

### Ich bin ANIMATA, weil

wir in unserem Netzwerk eine Gemeinschaft sind, die auf gegenseitiger Achtung und auf Vertrauen beruht, in der wir die Dinge tun und beraten, die uns vor allem unternehmerisch aber auch persönlich vorwärts bringen und wir unsere Erfahrung mit Gleichgesinnten austauschen und teilen können.

# Unternehmerinnen-Allianz schmiedet zusammen

„Anima“ (lat.) bedeutet so viel wie „Lufthauch, Bewegung“. Deshalb steht der Name ANIMATA der Unternehmerinnen-Allianz Berlin-Brandenburg generell für „Frauen in Bewegung“. „Nur wer sich bewegt, kommt voran. Bewegung ist die Grundlage für unternehmerisches Handeln und das Schaffen von Arbeitsplätzen“, sagt Gudrun Wicke, die erste Vorsitzende des Vorstands der 2004 gegründeten Vereinigung von Unternehmerinnen in Brandenburg und Berlin.

Erstmals knüpften im Jahre 2003 bereits 35 Selbstständige, Geschäftsführerinnen von kleinen Firmen und Einzelunternehmerinnen im Landkreis Dahme-Spreewald Kontakte untereinander. Die Initiative dafür ging von der Gleichstellungsbeauftragten Elke Voigt und den Mitarbeiterinnen des Projekts „Regionalstelle Verzahnung & Chancengleichheit“ aus. Ziel war es, die Interessen von Unterneh-



**Elke Voigt**, Gleichstellungsbeauftragte LDS (re.) und ihr Team präsentieren das Initiativ-Projekt „Regionale Verzahnung & Chancengleichheit“, 20.9.2003 | **Elke Voigt**, Equal Opportunities Commissioner LDS (right) and her team presenting the initiative project “Regional integration and equal opportunities”, Wildau 20.9.2003

merinnen und Selbstständigen zu bündeln und ihnen spezielle Weiterbildungsmöglichkeiten anzubieten. Mit Vorträgen und Workshops sollten sowohl Selbstverständnis als auch die Öffentlichkeitsarbeit für von Frauen geführte Unternehmen verbessert sowie Finanz- und Strategiekonzepte erarbeitet werden. Ebenso standen die Entwicklung gemeinsamer Projekte und die gegenseitige Unterstützung auf der Agenda.

“Anima” (Latin) means something like “breeze, movement”. That is why the name of the Berlin-Brandenburg Alliance of Women Entrepreneurs – ANIMATA – generally stands for “Women on the move”. “You will only get ahead if you don’t stand still.



Movement is the basis for entrepreneurial action and job creation”, says Gudrun Wicke, the first Chairwoman of the association of female entrepreneurs in Berlin and Brandenburg, founded in 2004.

of the project “Regional Office for Integration & Equal Opportunities”. The goal was to pool the interests of entrepreneurs and self-employed women and to offer them special opportunities for pursuing continuing education and professional development. Lectures and workshops were initiated for improving the business concept and public relations of companies managed by women as well as their financial and strategic concepts. Developing joint projects and mutual support were also on the agenda.

The foundation was thus laid for the formation of ANIMATA as an alliance of female entrepreneurs in Berlin-Brandenburg. “We are important for the region and that is something we need to make



**Heike Lehmann**

#### Ich bin ANIMATA, weil

- ich den Austausch, die Erfahrungen, die Kreativität und die Stärke von uns Unternehmerinnen sehr schätze und davon profitiere
- ich mich selbst in unsere gemeinsamen Projekte einbringen und verwirklichen kann
- mich unsere Aktivitäten in meiner eigenen Tätigkeit unterstützen und inspirieren.

#### Ein Beispiel

*Die Barcelona-Reise hat meinen Horizont erweitert und das Vertrauen zwischen uns ANIMATAS verfestigt. Anschließend war ich wieder motiviert, neue Projekte für mein Unternehmen zu entwickeln.*

#### I am ANIMATA, because

- I very much appreciate and also profit from the exchange, the experience, the creativity and the strength of us entrepreneurs
- I can contribute and realize myself in our joint projects
- our activities support and inspire me in my own work.

#### An example

*The Barcelona trip has expanded my horizon and intensified the trust between us ANIMATA members. Afterwards I was motivated again to develop new projects for my company.*

Der Grundstein für die ANIMATA-Gründung als Allianz der Unternehmerinnen Berlin-Brandenburg war gelegt. „Wir sind wichtig für die Region. Das müssen wir deutlich machen“, sagte Gudrun Wicke in den Gründungsgesprächen. Sie gehörte damals zu den Unternehmerinnen und selbstständigen Frauen, die sich im ersten



**Gründungsfeier von ANIMATA – Allianz der Unternehmerinnen, 24.11.2004 | Foundation ceremony of ANIMATA – Alliance of Women Entrepreneurs, Wildau 24.11.2004**

In 2003, 35 self-employed women, executive directors of small companies and sole proprietors in Dahme-Spreewald District communicated with each other and established contacts for the very first time. This networking opportunity was initiated by Elke Voigt, Equal Opportunities Commissioner, and the collaborators

clear”, stated Gudrun Wicke when ANIMATA was first founded. She was one of the entrepreneurs and self-employed women who got together and wanted to be active in the first female entrepreneur business network of the Dahme-Spreewald District. Its objective was to improve the existence of small

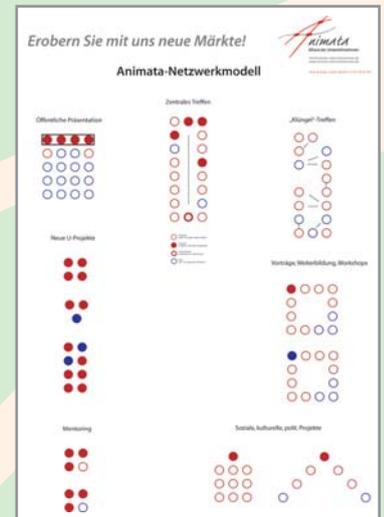
## Alliance of women entrepreneurs is creating strong ties

Unternehmerinnen-Wirtschaftsnetz des Landkreises Dahme-Spreewald zusammenfanden und aktiv betätigen wollten. Ihr Interesse bestand darin, durch den Aufbau von Kooperationsbeziehungen wie Bietergemeinschaften, die Stärkung der Unternehmenskompetenz und Rechtssicherheit, durch Wissenstransfer und Qualifizierung das Bestehen von kleinen Unternehmen am Markt zu verbessern.

Schon ein Jahr später erlebte die Allianz während der Existenz- und Gründungstage in Wildau ihre „Feuertaufe“. An einem Messtand waren die ANIMATAS Ansprechpartnerinnen für Kleinunternehmerinnen und Gründerinnen in der Region. Sie berichteten von ihren Erfahrungen, von Chancen und Risiken einer eigenen Firma und machten damit anderen Mut zum Schritt in die Selbstständigkeit. Die Mitglieder waren einen wichtigen Schritt bei der Festigung ihrer Allianz vorangekommen. Ein einprägsamer Name, ein attraktives Logo und eine Website



Präsentation des ersten ANIMATA-Flyers, Wildau, 8.9.2004 | Presenting the first ANIMATA flyer, Wildau, 8.9.2004



ANIMATA-Netzwerkmodell, Stand 5.4.2005  
ANIMATA network model, last updated: 5.4.2005



ANIMATA-Weiterbildung „SocialMedia 3: Wikimedia“, Königs Wusterhausen 6.6.2012 | ANIMATA seminar „SocialMedia 3: Wikimedia“, Königs Wusterhausen 6.6.2012

ups and Foundations“ in Wildau, the alliance experienced its “baptism of fire“. ANIMATA members had a trade show booth and were available for female owners and founders of small companies in the region. They talked about their experiences and the risks and opportunities of having your own company, thus encouraging others to make the first step



ANIMATA-Stand auf der Ausbildungsmesse im Rahmen der Brandenburgischen Frauenwoche, Wildau, 14.3.2009 | ANIMATA booth at the career fair as part of the Brandenburger Women's Week, Wildau, 14.3.2009

gehörten zu ihrem Agieren in der Öffentlichkeit. Intensiv wurde an den „Spielregeln“ gefeilt, die bis heute als Selbstverständnis dienen. Die Mitglieder wollen einen kreativen Erfahrungsaustausch unter aktiven Frauen führen und so Unterstützung bei Problemen und der Entwicklung neuer Ideen und Lösungen finden. Es ging von Anfang an aber auch um die gegenseitige Vermittlung von Aufträgen und Kontakten untereinander – ein wichtiger Faktor beim erfolgreichen, wirtschaftlichen Tätigsein. „Wir verstehen uns als Partnerinnen, die vorhandene Qualifikationen und Professionalitäten gegenseitig fördern

companies on the market by developing business relationships such as bidding consortiums, by strengthening the corporate competence and legal security as well as through knowledge transfer and qualification.

Only a year later, during the “Days of Business Start-



Karin Zobel-Schürmann

Ich bin ANIMATA, weil ich Austausch mit Gleichgesinnten habe, sinnvolle Kommunikation im Rahmen von Vorträgen und Diskussionen erlebe und Unterstützung bei beruflichen Problemen bekomme.

#### Ein Beispiel

Ich gebe Auftritte bei Sommerfesten und kulturellen Veranstaltungen der ANIMATAS und nutze die Möglichkeit unsere neueste Kollektion zu präsentieren. Für die ANIMATAS habe ich auch schon den Workshop „Einblicke in die Farb- und Stilberatung“ durchgeführt.

#### I am ANIMATA, because

I get to exchange knowledge with like-minded people, experience great communication within the scope of speeches and discussions and get support with problems at work.

#### An example

I do shows at ANIMATA summer parties and cultural events and use that as an opportunity to present my latest collection. I have done a workshop for ANIMATA members – “Insights into color and style consultations”.

## Unternehmerinnen-Allianz schmiedet zusammen



**ANIMATA-Brunch** (1. Sommerfest), Bestensee 26.8.2005 | **ANIMATA brunch** (1<sup>st</sup> summer party), Bestensee 26.8.2005



**Ein ANIMATA-Mitglied stellt sich vor:** Karin Zobel-Schürmann, Modeatelier Hexenstich, präsentiert ihre neue Kollektion, Zeuthen 7.7.2006 | **Meet an ANIMATA member:** Karin Zobel-Schürmann, Fashion studio 'Hexenstich', presenting her latest collection, Zeuthen 7.7.2006



**ANIMATA-Weiterbildung „Erste Hilfe Kurs“** (DRK), Wildau 25.9.2013 | **ANIMATA seminar** "First aid course" (German Red Cross), Wildau 25.9.2013

und aktivieren wollen. Es gilt ein Selbstbewusstsein zu entwickeln, was unsere Arbeit wert ist", so Wicke.

Wurde ANIMATA zunächst im Landkreis Dahme-Spreewald etabliert, fanden sich schnell weitere Interessentinnen und regionale Ansprechpartnerinnen im Landkreis Teltow-Fläming sowie in Berlin und Frankfurt/Oder.

Bereits ein Jahr nach der offiziellen Gründung 2004 waren die ersten drei gemeinsamen Projekte angeschoben. Dazu gehörte eine Starthilfe für Existenzgründerinnen und Unternehmerin-

nen, die Idee zu einem multimedialen Sachbuch und ein Projekt zur modernen, gesunden Ernährung mit dem Namen „EGOisst“. 2005 lud die Allianz erstmals zu ihrem ersten „Unternehmerinnen-Brunch“ nach Bestensee ein und begrüßte rund 30 Unternehmerinnen und Freiberuflerinnen in einem Naturgarten. Dabei wurden auch die neuen Produkte des Ernährungsprojektes getestet. „Wir wollen neue Geschäftskontakte knüpfen, kreative Ideen entwickeln und vor allem in einer entspannten Atmosphäre zum gegenseitigen Kennenlernen zusammen kommen“, sagte Gastgeberin und

towards professional independence. The members had moved forward an important step in consolidating their alliance. They also had a memorable name, an attractive logo and a website for appearing in public. They worked on the "rules", which still serve as the concept, with intensity. The members want to have a creative exchange of experiences amongst active women, thus finding support for problems and for developing new ideas and solutions. But from the beginning it was also about networking jobs and contacts amongst themselves – an important factor for being successful in business ventures. "We see us as partners who want to promote and activate our existing qualifications and profes-

sionalisms. Developing self-confidence regarding the value of our work is imperative", says Wicke.

Although ANIMATA was at first founded in the district of Dahme-Spreewald, very quickly more women coming from the district of Teltow-Fläming as well as from Berlin and Frankfurt/Oder showed interest.



**Kerstin Albrecht**

**Ich bin ANIMATA, weil** mich schon unsere erste Begegnung beeindruckt hat. Von Beginn an habe ich hier sympathische, aktive, moderne Frauen getroffen.

Stellvertretend für die vielen anderen Gründe sind die Vielseitigkeit der Themenauswahl und hohe Qualität der Veranstaltungen sowie die sachlich geführten Gespräche und Diskussionen mit einem großen Inspirationspotenzial zu nennen.

**Ein Beispiel**  
Ein besonderes Erlebnis mit ANIMATA war für mich das Fest zur

Sommersonnenwende im September 2010 als Gastgeberin dieses Events. Kultureller und inhaltlicher Höhepunkt war die Begegnung mit einer Gruppe finnischer Unternehmerinnen aus Vaasa.

**I am ANIMATA, because** I was already impressed at our first encounter. From the beginning I met likeable, active and modern women here.

There are many reasons, including the diverse range of topics and the high quality events as well as the constructive conversations and discussions that are so inspiring.

**An example**  
An extraordinary experience with ANIMATA was for me the summer solstice party in September 2010, which I hosted. Highlight – with regard to content as well as culture – was meeting a group of female entrepreneurs from Vaasa, Finland.

## Alliance of women entrepreneurs is creating strong ties



**Sommerfest „Die Zahl 12“** von ANIMATA und LadysStammtisch, Heidesee/OT Bindow 24.6.2011 | **Summer party „The number 12“** hosted by ANIMATA and LadysStammtisch, Heidesee/OT Bindow 24.6.2011

Vorstandsmitglied Ute Michels. Sie wurde die zweite Vorsitzende des Vorstands in der zehnjährigen ANIMATA-Geschichte.

Diese Veranstaltung gilt heute als Geburtsstunde der jährlich stattfindenden thematischen Sommerfeste mit Vereinsmitgliedern, Partnerinnen und Gästen, die sich in angenehmer Atmosphäre

kennenlernen und Gedanken austauschen können.

Die ANIMATAS betreten ebenso politisches Parkett. Im Wirtschaftsausschuss des Landkreises Dahme-Spreewald verwiesen sie schon 2006 auf die Tatsache, dass erfolgreiche, von Frauen geführte Unternehmen die Voraussetzung für eine positive Wirtschafts- und Arbeitsmarktentwicklung im Landkreis Dahme-Spree sind. Das Ansehen von Unternehmerinnen müsse gestärkt sowie unternehmerisches Handeln und Mut zur Selbstständigkeit in der Öffentlichkeit positiver als bisher bewertet werden, hieß es. Die Unternehmerinnen wollten bei diesem Treffen konstruktiv zeigen,



**ANIMATA-Festveranstaltung mit Messe** im Rahmen der Brandenburgischen Frauenwoche, Königs Wusterhausen 11.3.2010 | **ANIMATA gala and trade show** "ANIMATA – Locally founded, regionally grown, with a European orientation and global commitment" as part of the Brandenburger Women's Week, Königs Wusterhausen 11.3.2010



**Landrat Stephan Loge** auf der ANIMATA-Messe im Gespräch mit ANIMATAS und Gästen, Königs Wusterhausen 11.3.2010 | **Chief Councilor Stephan Loge** at the ANIMATA trade show talking to ANIMATA members and guests, Königs Wusterhausen 11.3.2010



**Petra Tietz**

#### Ich bin ANIMATA, weil

- hier Unternehmerinnen sind, die die gleichen Ziele verfolgen
- ich mich in speziellen Bereichen weiterbilden kann
- ich Tipps und Anregungen bekomme
- ich mich über persönliche Dinge austauschen kann
- ich an Reisen zu Unternehmerinnen im Ausland teilnehmen kann.

#### Ein Beispiel

Reisen zu Unternehmerinnen nach Szczecin, nach Brüssel zur Vertre-

*tung des Landes Brandenburg bei der EU mit Besichtigung des Europaparlamentes, nach Istanbul zu hochrangigen Unternehmerinnen der Türkei – das waren für mich besonders nachhaltige Erlebnisse mit ANIMATA.*

#### I am ANIMATA, because

- I am part of a group of entrepreneurs pursuing the same goals
- I can learn new things in specific areas
- I get advice and suggestions
- I can talk about personal things
- I can go on trips to meet entrepreneurs abroad

#### An example

*Travelling to Szczecin, meeting entrepreneurs; to Brussels, to the Liaison Office of the State of Brandenburg to the EU and visiting the European Parliament; to Istanbul, meeting female top executives in Turkey – these trips were for me particularly lasting experiences with ANIMATA.*

Only a year after it was officially founded (in 2004) the first three projects were already in the works. This included a start-up aid for women starting their own business, the idea for a multimedia specialist book and a project for a modern, healthy diet with the name "EGOisst". In 2005 the alliance held its very first "Entrepreneur brunch" at a wildlife garden in Bestensee, welcoming about 30 entrepreneurs and self-employed women. The new products of the nutrition project were tested during that brunch. "We want to establish new business contacts, develop creative ideas and most of all get to know each other in a relaxed environment", said Ute Michels, host and Chairwoman. She became the second

Chairwoman of the Board in the ten-year history of ANIMATA.

Today, this event is considered the moment the annual summer theme parties were born – parties where members, partners and guests can get to know each other and exchange thoughts in a pleasant environment.

ANIMATA members are active in politics as well. In 2006 they pointed out to the Economic Affairs Committee of the Dahme-Spreewald District the fact that successful companies led by women are the prerequisite for a positive development of the economy and the job market in Dahme-Spreewald. They also said that the status of women

## Unternehmerinnen-Allianz schmiedet zusammen

Alliance of women entrepreneurs is creating strong ties

an welchen Schnittstellen zwischen Wirtschaft und Behörden die Säge klemmt. Sie benannten die ungünstige Rahmenbedingun-

Modenschauen, Ausstellungen, Filme und Konzerte. Ein Höhepunkt war zum Beispiel im Jahre 2010 der Besuch der Kreuzkirche



**Ein ANIMATA-Mitglied stellt sich vor:** Dipl.-Journalistin Uta Schmidt, AHA-Stadttouren, zeigt uns auf der StadtErlebnisTour das historische Berlin, Berlin 26.9.2008 | **Meet an ANIMATA member:** Dipl.-Journalistin Uta Schmidt, AHA-Stadttouren, showing us on the 'City Adventure Tour' historical places in Berlin, Berlin 26.9.2008

gen, die Frauen abschrecken, selbstständig tätig zu werden.

Die ANIMATAS pflegen seit ihrem Bestehen ein anregendes Vereinsleben. Bei „Kamin-Gesprächen“ diskutieren sie über Selbstmotivation oder das „Wohnen im Alter“. Sie starten zu Ausflügen, treffen sich zu Kunstaktionen wie den Tagen des Offenen Ateliers, besuchen



**ANIMATAS nehmen teil** an der internationalen „Forschungsstudie zum Unternehmer-Verhalten“ in der Humboldt-Universität, Berlin 15.7.2010 | **ANIMATA members participating** in the international "Research study for entrepreneurial behavior" at the Humboldt University, Berlin 15.7.2010

in Königs Wusterhausen anlässlich der Einweihung der neuen Orgel. Auf der Empore im Gotteshaus mit gutem Blick auf die gut angestrahlte „Königin der Instrumente“ gab Kantorin Christiane Scheetz ein Exklusivkonzert auf dem von Orgelbaumeister Hendrik Ahrend aus Leer (Ostfriesland) gebauten Instrument. Der erste Orgelneubau im Landkreis Dahme-Spreewald war nur durch Sponsoren, Spender – darunter ANIMATAS – und die zahlreichen Aktionen der Kirchengemeinde möglich geworden.



**ANIMATA-Event „Golf-Schnupperkurs“** – initiiert von Cornelia Rode, Motzen 12.10.2007 | **ANIMATA event** "Golf taster course" – initiated by Cornelia Rode, Motzen 12.10.2007



**ANIMATA-Event „Maskenbau“** – initiiert von Gudrun Wicke, Königs Wusterhausen 24.10.2008 | **ANIMATA event** "custom theater masks" – initiated by Gudrun Wicke, Königs Wusterhausen 24.10.2008



**ANIMATA-Netzwerken „Moderiertes Klüngeln“** mit Dipl.-Psychologin Iris Friederici, Königs Wusterhausen, 29.2.2012 | **ANIMATA networking** "Moderated networking" with Dipl.-Psychologin Iris Friederici, Königs Wusterhausen, 29.2.2012

had stimulating activities. In "conversations by the fireplace" they discuss things such as self-motivation or senior living options. They go on excursions, attend art events such as the "Open Art Studio Days", and go to fashion shows, exhibits, movies and concerts. One of the highlights was seeing the Kreuzkirche (church) in Königs Wusterhausen for the dedication ceremony for the new pipe organ. In the gallery of the house of prayer, with a fantastic view of the well-lighted "Queen of instruments", Christiane Scheetz, the Cantor, gave an exclusive concert on the instrument built by the master organ builder Hendrik Ahrend from Leer (East Friesland). The first new pipe organ in Dahme-Spreewald was only made possible thanks to sponsors, donors – including ANIMATA members – and the numerous initiatives of the church's community.

entrepreneurs has to be boosted and that business ventures and the courage to be self-employed have to be seen by the public in a more positive light than before. The entrepreneurs wanted to show at this meeting in a constructive manner where the interaction between business and the authorities has weak points. They named unfavorable basic conditions that discourage women from having their own business.

Since it was founded, the members of ANIMATA have always



Nadine Dillinger

**Ich bin ANIMATA, weil** ich den Austausch mit erfolgreichen Frauen sehr schätze und verschie-

denste Einblicke in andere Berufsgruppen erhalte.

**Ein Beispiel**

Kreatives Beisammensein mit verschiedenen ANIMATAS, um gemeinsam erfolgreiche Projekte in die Realität umzusetzen.

**I am ANIMATA, because**

I really appreciate the exchange with successful women and I get great variety of insights into different careers.

**An example**

Creative collaborations with different ANIMATA members to make successful projects a reality.

## ANIMATA wirft die Netze aus

## ANIMATA is casting the nets

Bereits in der Gründungsphase des Vereins zeigten auch Berlinerinnen und Frauen aus verschiedenen Landkreisen Brandenburgs ihr Interesse an einer Mitarbeit bei ANIMATA. Gleichzeitig entstanden Verbindungen zu Wirtschaftsvereinen und Unternehmer(innen)-Netzwerken in Berlin und Brandenburg, die schnell ausgebaut werden konnten und sich bis heute als tragfähig erweisen. So stellten sich ANIMATAS erstmals 2004 beim „2. Berliner Unternehmerinnen-tag“ im Haus der Deutschen Wirtschaft vor und knüpften Kontakte zu Berliner Unternehmerinnen-Netzwerken. Beziehungen wurden später unter anderem auch mit dem Unternehmerverband Berlin-Brandenburg, dem Frauenpolitischen Rat Land Brandenburg e.V. und der Überparteilichen Fraueninitiative „Berlin – Stadt der Frauen e.V.“ angesprochen. Besonders zum Lady's Stammtisch e.V., einer Vereinigung von Unternehmerinnen und Selbstständigen im Berliner Bezirk Treptow/Köpenick, entstanden enge Verbindungen und eine vertrauensvolle Zusammenarbeit.



**ANIMATAS nehmen teil am „Runden Tisch“** der wichtigsten Unternehmerinnen-Netzwerke – Belarus, Berlin 4.5.2005 | **ANIMATA members participating in the „Roundtable“** of the most important women entrepreneur networks – Belarus, Berlin 4.5.2005

„Ladies“ und ANIMATAS laden sich gegenseitig zu Firmenvorstellungen ein, entwickeln gemeinsam Projektideen und besuchen ausgezeichnete Unternehmerinnen in Berlin und Brandenburg. Auftakt zu dieser bei Firmenchefinnen und Geschäftsführerinnen in der Region beliebten Veranstaltungsreihe war die „Schoko-Tour“ 2006. In Hornow (Landkreis Spree-Neiße) lud die

belgische Unternehmerin Goedele Matthyssen in ihre Schokoladenmanufaktur „Confiserie Felicitas“ ein, wo mehr als 700 verschiedene Produkte unter dem Motto „Schokoladen-seite der Lausitz“ hergestellt werden. Matthyssen war 2005 im Rahmen des 5.



**ANIMATA-Stand** beim „2. Berliner Unternehmerinnentag“ im Rahmen der Frauenwoche im Haus der Deutschen Wirtschaft, Berlin 2.3.2004 | **ANIMATA booth** at the „2<sup>nd</sup> Women Entrepreneurs Day Berlin“ at the House of the German Industry as part of the Women's Week, Berlin 2.3.2004



**SCHOKO-Tour**, Unternehmerinnen besuchen Goedele Matthyssen, GF, Schokoladenmanufaktur „Confiserie Felicitas“, Hornow 28.4.2006 | **Chocolate tour**, women entrepreneurs visit Goedele Matthyssen, CEO, chocolate factory “Confiserie Felicitas”, Hornow 28.4.2006

While the association was still in the start-up phase, women from Berlin as well as from other districts in Brandenburg were already interested in collaborating with ANIMATA. At the same time ANIMATA established connections with business associations and entrepreneur networks in Berlin and Brandenburg that developed quickly and prove beneficial to this day. ANIMATA members introduced themselves for the first time in 2004 at the “2<sup>nd</sup> Women Entrepreneurs Day Berlin” at the House of the German Industry and established contacts with women entrepre-

neur networks from Berlin. Later on, relationships with the Entrepreneurs' Association of Berlin-Brandenburg e.V. the Women's Rights Council of Brandenburg State e.V. and the women's initiative “Berlin – City of Women e.V.” were initiated. A particularly close relationship and trustful collaboration was established with the Ladies Roundtable e.V., an association of female entrepreneurs and self-employed women from the Berlin district Treptow/Köpenick.

“Ladies“ und ANIMATA members invite each other to company



Sabine Walther

#### Ich bin ANIMATA, weil

- ich es als eine andere Form der Frauenpolitik empfinde, die ich unterstützen möchte
- ich die Vernetzung und gemeinsamen Projekte sehr schätze und wir uns als Unternehmerinnen untereinander verständigen können.

#### Ein Beispiel

Die Informationsveranstaltungen nutze ich für die Entwicklung meines Unternehmens und bei unseren monatlichen Treffen freue ich mich auf den für mich wichtigen, regelmäßigen Erfahrungsaustausch.

#### I am ANIMATA, because

- I consider it a different kind of politics concerning women and I want to support that
- I really appreciate the networking and the joint projects and that we can communicate.

#### An example

I use the information events for developing my own company, and I look forward to the important and frequent exchange of experience at our monthly meetings.

## ANIMATA wirft die Netze aus



**VITAMIN-Tour**, Unternehmerinnen besuchen Christine Berger, GF, Christine Berger GmbH und Co. KG, Petzow 16.5.2008 | **VITAMIN tour**, women entrepreneurs visit Christine Berger, GF, Christine Berger GmbH und Co. KG, Petzow 16.5.2008

Unternehmerinnen- und Gründertage in Potsdam zur „Unternehmerin des Landes Brandenburg“ gekürt worden. Diese von ANIMATA kreierten Touren sind auf Grund der inspirierenden Eindrücke, ermutigender Gespräche und sinnlicher Genüsse sehr beliebt bei zahlreichen Unternehmerinnen.

Ein Höhepunkt war der Besuch im „Sanddorn-Frucht-Erlebnis-Garten“ Petzow (Landkreis Potsdam Mittelmark). 2008 führte die „Vitamins-tour“ zu Christine Berger, der „Unternehmerin des Jahres 2007/08“. Hier interessierten sich die Gäste besonders für innovative Vermarktungsstrategien. Berger entwickelte eigene Vertriebswege für Sanddornprodukte und schuf ein Sanddornzentrum mit Hofladen, Restaurant und Schauerarbeitung.

Seit 2009 übernehmen Mitglieder des „Lady's Stammtischs“ im Wechsel mit den ANIMATAS die Organisation der jährlichen Unternehmerinnen-Touren. Deshalb stand auch eine „Licht-Tour“ zur Unternehmerin Gabi Grütz-

ner, der Gründerin der Firma Microresist Technology GmbH im Programm. Ihre Firma entwickelt und produziert Hightechprodukte der Fotochemie. Es ist das einzige Unternehmen, das bereits zweimal den Qualitätspreis Berlin-Brandenburg gewinnen konnte und zu den „Hundert innovativsten Firmen Deutschlands“ gehört. Grützners Motto: Am Mut hängt der Erfolg.

Weil hervorragende Beispiele weiblichen Unternehmertums auch direkt vor der Haustür im Landkreis Dahme-Spreewald zu finden sind, führte eine „Fashion-Tour“ zu Christine Stroppe ins Modeunternehmen Wille. 2011 startete die „Leichtigkeitstour“ zu Prof. Dr. Monika Bauer, der Leiterin der Fraunhofer Einrichtung für Polymermaterialien und Composite PYCO, nach Wildau und 2013 die „High-Heels-Tour mit Lammfelleinlage“ in die Schelchen GmbH nach Königs Wusterhausen. Gefragte Gesprächspartnerin war Prokuristin und Personalleiterin Sabine Timm im traditionellen „Unternehmerinnen-Talk“. Es gab Ein-



**LEICHTIGKEITS-Tour**, Unternehmerinnen besuchen Prof. Dr. Monika Bauer, Leiterin, Fraunhofer Einrichtung für Polymermaterialien und Composite PYCO, Wildau 10.10.2011 | **LIGHTNESS tour**, women entrepreneurs visit Prof. Dr. Monika Bauer, Director, Fraunhofer Institute for Polymeric Materials and Composites PYCO, Wildau 10.10.2011

presentations, develop project ideas together and visit distinguished female entrepreneurs in Berlin and Brandenburg. What started this series of events, liked by female company presidents and executive directors in this region, was the „Chocolate tour“ in 2006. The Belgian entrepreneur Goelede Matthyssen gave a tour of her chocolate factory „Confiserie Felicitas“ in Hornow (Spree-Neiße District), where more than 700 different products are produced with the theme „The best of Lusatia in chocolate“. In 2005 Matthyssen was elected „Woman Entrepreneur

of Brandenburg State“ as part of the 5<sup>th</sup> Day of Women Entrepreneurs and Founders in Potsdam. These tours, established by ANIMATA, are very popular with nu-



**Ute Michels**

**Ich bin ANIMATA, weil**

- ich gern mit kreativen Menschen zusammen arbeite
- mich die Gedanken anderer inspirieren
- ich engagierte Menschen schätze und
- ich gern eigene Sichtweisen und Erfahrungen weiter gebe.

**Ein Beispiel**

Der Umzug unseres Unternehmens war Anlass, einige unserer im unternehmerischen Fokus stehenden Tiere (Aqualitis) in neuem Licht erstrahlen zu lassen. Da der Maler und Designer Helmut Wenzel, Partner einer ANIMATA, bei mikroskopischen Fotoaufnahmen von den

Formen und Farben fasziniert war, haben wir ihn mit der Kunstausstellung „Aqualitis im Trinkwasser“ beauftragt. Seither überträgt sich seine Faszination sowohl auf uns wie auch auf unsere Besucher und regt wiederholt zum Dialog in unseren Geschäftsräumen an.

**I am ANIMATA, because**

- I like collaborating with creative people
- other people's thoughts inspire me
- I appreciate dedicated people
- I like to share my own views and experiences.

**An example**

When our company moved to a different location it was an opportunity for us to show some of the animals (Aqualitis) our company is focusing on in a different light. The painter and designer Helmut Wenzel, partner of an ANIMATA member, was so fascinated by the shapes and colors when he took microscopic photographs that we entrusted him with the art exhibit „Aqualitis in drinking water“. Ever since, his fascination has rubbed off on us as well as our visitors and is time and again inspiration for dialog in our office.

## ANIMATA is casting the nets



**HIGH-HEELS-Tour mit Lammfelleinlage**, Unternehmerinnen besuchen Sabine Timm, Prokuristin/Personalleiterin, Schelchen GmbH, Königs Wusterhausen 25.10.2013 | **HIGH HEELS tour with lambskin soles**, women entrepreneurs visit Sabine Timm, Authorized Officer/HR Director, Schelchen GmbH, Königs Wusterhausen 25.10.2013

blicke in eine Manufaktur mit einer Produktpalette von 600 verschiedenen Erzeugnissen, die unter der Marke „pedag“ weltweit vertrieben werden. Die Firma erhielt 2012 den „Brandenburgischen Ausbildungspreis“ und 2013 den Preis „Familienfreundliches Unternehmen“ des Landkreises Dahme-Spreewald.

Seit 2006 leisten die ANIMATAS mit speziellen Veranstaltungen und Diskussionsrunden einen eigenständigen Beitrag zu den „Brandenburgischen Frauenwochen“. Der damalige Landrat Martin Wille empfing zu diesem Anlass die Geschäftsfrauen und bot ihnen im Technologie- und Gründerzentrum von Wildau eine Plattform zur Diskussion mit Politikern des Kreistages, Bürgermeistern, der Wirtschaftsfördergesellschaft, Arbeitsagentur und Verbänden. „Frauen können genauso erfolgreich sein wie Männer, auch wenn für sie die Umstände nicht immer optimal sind“, stellte er fest. Mehr als 30 000 Frauen seien in Brandenburg unternehmerisch und

selbstständig tätig, jedes dritte Unternehmen werde von einer Frau geleitet. Damit liege Brandenburg über dem Bundesdurchschnitt.

2010 lud ANIMATA im Rahmen der 20. Brandenburgischen Frauenwoche zu einer Festveranstaltung mit Tagung ein, bei der die Mitglieder Einblicke in ihr weibliches Unternehmertum unter dem Thema „ANIMATA – lokal gestartet, regional gewachsen und europäisch ausgerichtet“ zeigten. Vorstandsvorsitzende Ute Michels machte darauf aufmerksam, dass in den von Frauen geführten Firmen stetig neue Arbeitsplätze besonders für Frauen und Jugendliche entstehen würden. Dies sei eine Voraussetzung, dass weibliche Leistungsträger ihre Kompetenzen in den regionalen Wirtschaftskreislauf einbringen und so Perspektiven für sich und ihre Familien im Land erhalten könnten. An der Veranstaltung nahmen Brandenburgs Sozialminister Günter Baaske und Landrat Stephan Loge teil. In der beglei-



**ANIMATA-Stand** auf der „Ausbildungs- und Jobmesse“, Brandenburg a.d.H. 4.6.2012 | **ANIMATA booth** at the „Career and Job Fair“, Brandenburg a.d.H. 4.6.2012

merous female entrepreneurs due to inspiring impressions, encouraging conversations and exciting delights.

One of the highlights was the visit to the “Sea-buckthorn fruit adventure garden” Petzow (Potsdam Mittelmark District). In 2008 the “Vitamin tour” headed to Christine Berger, the “Woman Entrepreneur of the Year 2007/08”. Here, guests were particularly interested in innovative marketing strategies. Berger has developed her own distribution channels for sea-buckthorn products and created a sea-buckthorn center with a farm shop, a restaurant and a show demonstrating the process.

Since 2009 the members of the Ladies Roundtable and the ANIMATA members have been taking turns organizing

the annual tours for female entrepreneurs. That is how the “Light tour”, a visit to the entrepreneur Gabi Grütznert, the founder of Microresist Technology GmbH, became part of the program. Her company develops and produces high-tech photochemistry products. It is the only company that has won the Quality Award Berlin-Brandenburg twice and is one of the “100 most innovative companies in Germany”. Grütznert's motto: Courage is the key to success.

Dahme-Spreewald can also pro-



**Beate Kahl**

**Ich bin ANIMATA, weil** die Abende total entspannt sind, es immer etwas zu lachen gibt und ich Erfahrungen, Ideen und neue Kraft für die eigene Arbeit mitnehmen kann.

**Ein Beispiel**

*Ich habe mehrere Mandanten bei den ANIMATAS, das Netzwerken lohnt sich also auch in dieser Hinsicht.*

**I am ANIMATA, because**

*it is so relaxing when we get together and we laugh a lot. I always gain ideas, experiences and new energy for my own work.*

**An example**

*I have several clients that are ANIMATA members. Networking is therefore worth it in that regard as well.*

## ANIMATA wirft die Netze aus



**ANIMATAS nehmen teil am „75. Ladys Stammtisch“**, Berlin 3.12.2013 | **ANIMATA members participating** in the “75. Ladys-Stammtisch”, Berlin 3.12.2013



**ANIMATA wird ANIMATA e.V.**, einstimmige Abstimmung zur Vereinsgründung (li), Wildau 30.3.2011, Vorstand mit Vereinsurkunde (re), Königs Wusterhausen 19.5.2011 | **ANIMATA becomes ANIMATA e.V.**, Unanimous vote regarding the foundation of an association (left), Wildau 30.3.2011, Members of the Board with the association's certificate of registration (right), Königs Wusterhausen 19.5.2011



tenden Ausstellung präsentierten 20 Geschäftsfrauen ihre Produkte und Dienstleistungen. Das Spektrum reichte dabei vom Qualitätsmanagement im Trinkwasser, über Bildungs- und Wellnessangebote, die Hörbuchproduktion bis hin zur erlebnisreichen „Aha-Stadtführung“.

Zur 24. Brandenburgischen Frauenwoche wollen die Vereinsmitglieder ihren speziellen Beitrag zu „Frauengeschichte(n) 1914 bis

2014“ dokumentieren und mit Frauen aus Politik und Wirtschaft zum Thema „Wir bewegen – weiblich wirtschaften, solidarisch handeln“ diskutieren. Mit dabei auch Bundestagsabgeordnete Jana Schimke und Gleichstellungsbeauftragte Elke Voigt. „Wir haben einen erfolgreichen Weg beschritten. Durch stetige Arbeit und gute Kontakte über die Allianzgrenzen hinweg konnten wir ein hohes Maß an Zusammenhalt in unserem Netzwerk erreichen, das uns beim Bestehen am Markt hilfreich ist“, so die amtierende Vorstandsvorsitzende Marina Scholz. Seit 2011 ist ANIMATA ein eingetragener Verein. Seine Mitglieder zeigen, dass nicht nur Leuchttürme, Cluster und Branchenführer den Arbeitsmarkt in der Hauptstadtregion und in Brandenburg am Laufen halten oder wettbewerbsfähige Produkte schaffen.

vide excellent examples of female entrepreneurship, which was demonstrated at the “Fashion tour”, visiting Christine Stroppe and her fashion company ‘Wille’. 2011 started the “Lightness tour”, visiting Prof. Dr. Monika Bauer, Director of the Fraunhofer Institute for Polymeric Materials and Composites PYCO, in Wildau and 2013 the “High heels tour with lambskin soles” to the Schelchen GmbH in Königs Wusterhausen. Sabine Timm, Authorized Officer and HR Director, was very much in demand at the traditional “Entrepreneur talk”. She provided insight into a manufacture with a portfolio of 600 different products sold worldwide under the brand “pedag”. In 2012 the company received the “Brandenburg Award for Professional Education” and in 2013 the award “Family-friendly company” from the Dahme-Spreewald District.

bate platform with politicians from the District Council, mayors, the Society for the Promotion of Economy, the Employment Agency and associations. “Women can be just as successful as men although the circumstances may not always be ideal for them”, he stated. More than 30,000 women in Brandenburg are self-employed or entrepreneurs; every third company is a women-led company. This puts Brandenburg above average compared to the rest of the country.

In 2010 ANIMATA held an event and symposium as part of the 20<sup>th</sup> Brandenburger Women Week where the members provided insight into their female entrepreneurship with the theme “ANIMATA – Locally founded, regionally grown, with a European orientation and global commitment”. Ute Michels, chairwomen of the board, pointed out that companies led by women would constantly create new jobs especially for women and young people. This is a prerequisite for female top performers to contribute their expertise to the regional economic cycle, thus keeping prospects for themselves and their families in the area. The event was also attended by Gün-



**Annette Lorz**

**Ich bin ANIMATA, weil** ich z.B. hier den Erfahrungsaustausch zu allgemeinen Themen finde, die über das eigene Fachgebiet hinausgehen. Außerdem kann ich meine Fachkompetenz bei Bedarf in das Netzwerk einbringen.

**Ein Beispiel**  
Beratung und Unterstützung von Aqualyis beim Aufbau eines QM-

*Systems nach DIN EN ISO 9001, inkl. Schulung der Mitarbeiter bzgl. Qualitätsmanagement. Aqualyis ist ein biologisches Institut/Labor, das sich mit der Analyse und Bewertung von natürlichen Gewässern und Trinkwassersystemen befasst. Die Inhaberin ist ANIMATA-Mitglied.*

**I am ANIMATA, because** here I find an exchange of knowledge regarding general topics going beyond my own area of expertise. And I can bring my know-how into the network as needed.

**An example**  
Consulting services and support for Aqualyis in setting up a QM system according to DIN EN ISO 9001, including quality management training for the employees. Aqualyis is a biological institute/laboratory focusing on analyzing and evaluating natural bodies of water and drinking water systems. The owner is a member of ANIMATA.

## ANIMATA is casting the nets



**ANIMATAS nehmen teil** „10 Jahre HeiLehaus Heike Lehmann“, Frankfurt (O) 1.8.2011 | **ANIMATA members participating** “10 years HeiLehaus Heike Lehmann”, Frankfurt (O) 1.8.2011



**ANIMATA-Event** „Philharmonie-Besichtigung mit Orchesterprobe mit Sir Simon Rattle“ – initiiert von Bärbel Brückner, Berlin 17.4.2013 | **ANIMATA event** “A visit to the philharmonic orchestra including a rehearsal with Sir Simon Rattle” – initiated by Bärbel Brückner, Berlin 17.4.2013



**Sommerfest „Lady’s an Bord“** von ANIMATA und Lady’s Stammtisch, Berlin-Köpenick 16.8.2013 | **Summer party “Ladies on board”** hosted by ANIMATA and Lady’s Stammtisch, Berlin-Köpenick 16.8.2013



**ANIMATAS nehmen teil** am „Neujahrsempfang der Überparteilichen Fraueninitiative“, Berlin 26.2.2014 | **ANIMATA members participating** “Annual reception of the non-party women’s initiative”, Berlin 26.2.2014



**ANIMATAS nehmen teil** „20 Jahre Kahl + Stooß – Rechtsanwälte“, Ludwigsfelde 21.9.2011 | **ANIMATA members participating** “20 years Kahl + Stooß – Attorneys-at-law, Ludwigsfelde 21.9.2011

ter Baaske, Minister for Social Affairs, and Stephan Loge, Chief Councilor. Twenty business women showcased their products and services in an exhibition. The spectrum included quality management for drinking water, education and wellness opportunities, an audio book production and the entertaining “Aha sightseeing tour”.

For the 24<sup>th</sup> Brandenburger Women Week the members want to document their special contribution to “Women’s stories & history 1914 to 2014” and discuss with women from the political and the business sector the topic “We get things going – female management with solidarity in mind”. Jana Schimke, Member of the Bundestag, and Elke Voigt, Equal Opportunities Commissioner, will be there as well. “We have started a suc-

cessful journey. With a lot of hard work and great contacts beyond the alliance we were able to achieve a great level of cohesion in our network, which is of great help for being successful on the market”, said Marina Scholz, Chairman of the Board. ANIMATA has been a registered association since 2012. Its members show that not only beacons, clusters and industry leaders keep the job market in and around Germany’s capital going or create competitive products.



**Dr. Heide Wilsdorf-Köhler**

**Ich bin ANIMATA, weil** ich dort ungezwungen neue Kontakte knüpfen und in vertrauensvoller Umgebung Ideen auf den Prüfstand stellen kann. Bei den ANIMATAS finde ich Partnerinnen um gemeinsam Projekte auf den Weg zu bringen, querliegende Steine beiseite zu räumen oder durch gebündelte Kompetenzen auch ganz neue Wege zu finden.

#### Ein Beispiel

Mein Vortrag über meine Tätigkeit enthielt für die ANIMATAS wichtige, aktuelle Informationen und löste nachhaltige Diskussionen aus.

#### I am ANIMATA, because

I can meet new people in an informal environment and discuss and test ideas with people I can trust. ANIMATA members are my partners – for starting projects together, getting rid of obstacles or even taking completely new approaches. All by combining our skills.

#### An example

My speech about my work provided important and current information for ANIMATA members and initiated long-lasting discussions. Also see [www.akkk.de/info/20/presentationen/wilsdorf-koehler2.pdf](http://www.akkk.de/info/20/presentationen/wilsdorf-koehler2.pdf)

## Frauenpower goes Europe

„Europa hat für uns ein neues Gesicht bekommen“, meinten zehn Mitglieder der Unternehmerinnen-Allianz, die im November 2010 nach Brüssel reisten. Ihr Ziel war die Brandenburgische Landesvertretung und das Europäische Parlament, wo sie sich über die europäische Zusammenarbeit und Förderpolitik informieren wollten.



Bereits ein Jahr zuvor beschlossen die ANIMATAS, künftig bei interessanten Reisen über die Landesgrenzen zu blicken und Kontakte zu engagierten Unternehmerinnen im Ausland zu knüpfen. Im Juni 2009 hatten sie die Europäische Kulturhauptstadt Barcelona und das Unternehmen „Freixenet“ besucht. Sechs Monate später waren die ANIMATA-Unternehmerinnen aus Berlin-Brandenburg zu Gast bei Repräsentantinnen der Polnischen Frauenpartei und Unternehmerinnen in Szczecin.

Im gleichen Jahr empfingen die ANIMATAS in Königs Wusterhausen weitgereiste Gäste aus Finnland. Aus dem Land der 100 000 Seen kamen elf Damen des fin-

nischen Unternehmerinnennetzes „Spirit“ im Finnischen Unternehmerverband Yrittäjät in das Dahme-Seen-Gebiet, um Gleichgesinnte zu treffen: Frauen, die Firmen leiten und selbstständig arbeiten. „Wir suchen gezielt Kontakt zu Unternehmerinnen in Deutschland, speziell im Gebiet der ehemaligen DDR. Das ist für uns sehr interessant, weil wir meist kleinere Unternehmen



ANIMATA-Reise nach Barcelona (ES) mit Besichtigung von Freixenet, 24.–27.6.2009 | ANIMATA trip to Barcelona (ES) including a visit to Freixenet, 24.–27.6.2009

haben und wir hier Anknüpfungspunkte für eine Zusammenarbeit zu finden hoffen“, sagte Verlegerin Paivi Sairo. Die finnischen Unternehmerinnen leben und arbeiten in der Region von Vaasa, einer Stadt im Osten am Bottnischen Meerbusen. Sie leiten Geschäfte wie Autohäuser und Schuhläden, sind Architektinnen und Wirtschaftberaterinnen. Und sie engagieren sich sowohl im Ostbottischen Regionalverband von Yrittäjät als auch in weiteren Netzwerken. Dabei nutzen sie Mittel zur Wirtschaftsförderung aus EU-Fördertöpfen. „Wir studieren gemeinsam Buchführung und Controlling, den Umgang mit Medien wie den



ANIMATAS bereiten sich vor beim „English-Business-Brunch“, Königs Wusterhausen, 1.8.2011 | ANIMATA members are prepared „English business brunch“, Königs Wusterhausen, 1.8.2011

about the European collaboration and political aspect of subsidies.

ANIMATA members had decided only a year prior to go on interesting trips taking them across their country's border and establish contacts with dedicated female entrepreneurs abroad. In June of 2009 they went to Barcelona, the European capital of culture, and the company “Freixenet”. Six months later the ANIMATA entrepreneurs from Berlin-Brandenburg went to visit representatives from the Women's Party Poland and female entrepreneurs in Szczecin.

In the same year, ANIMATA welcomed guests from Finland in Königs Wusterhausen. From the land of a thousand lakes came eleven ladies, members of the Finnish Network of Female Entrepreneurs “Spirit” in the Finnish Association of Entrepreneurs Yrittäjät, to visit the Dahme lake region for meeting like-minded

“We are looking at Europe in a different light now”, said the ten members of the female entrepreneur alliance who visited Brussels in November of 2010. Their destination was the Representation of the State of Brandenburg and the European Parliament, where they wanted to find out more



Dr. Renate Eras

### Ich bin ANIMATA, weil

- wir Kompetenzen und Kapazitäten vernetzen für komplexere gemeinsame Aufgaben und wirksamere PR
- wir durch Netzwerken und Kontaktvermittlung erfolgreicher akquirieren und agieren

- wir mit gemeinsamen Projekten und Angeboten effizienter unternehmerisch und sozial tätig sind.

### Ein Beispiel

ANIMATA-Botschafterin im Februar 2014 in Kambodscha.

### I am ANIMATA, because

- we network skills and capacities for more complex joint tasks and more effective PR
- by networking and establishing contacts we acquire and act more successfully
- with joint projects and offers we are more efficient in entrepreneurial and social activities

### An example

ANIMATA ambassador in Cambodia in February,

## European orientation

## Women's power goes Europe



ANIMATAS bereiten sich vor beim Workshop „Interkulturelle Kommunikation“, Königs Wusterhausen, 31.8.2012 | ANIMATA members are prepared Workshop "Intercultural communication", Königs Wusterhausen, 31.8.2012

Nutzen von Facebook, beschäftigen uns mit Werbung und Benimm-Regeln im internationalen Wirtschaftsleben. Auf die Reise nach Berlin haben wir uns besonders gefreut, weil wir hier neben einer spannenden Stadt auch Frauen mit ähnlichen Problemen kennenlernen", so Sairo.

Diese Begegnungen vertieften bei den ANIMATA-Mitgliedern das

people: Women who lead companies and are self-employed. "We are looking to establish contacts specifically with women entrepreneurs in Germany, particularly in the area that used to be East Germany. This is very interesting for us because we mostly have smaller companies and we hope to find connections for a collaboration here", said Paivi Sairo, publisher. The Finnish

with similar problems", said Sairo.

These get-togethers got ANIMATA members even more interested in European politics, which resulted in the trip to the Representation of the State of Brandenburg in Brussels. The entrepreneurs brought with them an impressive list of questions. On their first trip to the heart of the European Union they wanted to know: What is being done to reduce bureaucracy, what is the status on the establishment of regulations for the protection of trademarks and patents, what role do rating agencies play in the stability of the Euro?



ANIMATA-Reise zur EU: Dr. Wenig, Brandenburgische Landesvertretung (o.), Helmut Scholz, EU-Parlament (re.), Brüssel (B) 15.–17.11.2010 | ANIMATA trip to the EU: Dr. Wenig, Representation of the State of Brandenburg (top), Helmut Scholz, European Parliament (right), Brussels (B) 15.–17.11.2010



women entrepreneurs live and work in the Vaasa region, a town in the East on the Gulf of Bothnia. They manage businesses such as car dealerships and shoe stores, they're architects and business consultants. And they commit their time to the East-Bothnia Regional Association of Yrittäjät as well as other networks. For this they use means provided by EU subsidies for the promotion of economic development. "Together, we study bookkeeping and management accounting, handling media and the benefits of Facebook, and learn about advertising and rules of etiquette in the international business world. We were particularly looking forward to the trip to Berlin because we get to see an exciting city and meet women



Zu Gast bei ANIMATA: Magdalena Kasznia und Anna Kornacka, Vorstand der Polnischen Frauenpartei, Königs Wusterhausen 26.11.09 | ANIMATA guests: Magdalena Kasznia and Anna Kornacka, members of the board of Women's Party of Poland, Königs Wusterhausen 26.11.09

Dr. Marcus Wenig, Director at the Representation of the State of Brandenburg at the EU in Brussels, had invited, among others, expert desk officers from Directorate-Generals, representatives from the German Confederation of Skilled Crafts, and women from European partner regions to join the discussion. After all, the women entrepreneurs from



Christina Below

**Ich bin ANIMATA, weil** ich von der Vielfalt und dem Ideenreichtum der anderen ANIMATAS immer wieder von Neuem begeistert bin. Jede bringt sich ein, ihre Gedanken, ihren Hintergrund und zusammen ergibt das immer wieder was Unglaubliches! So was ist nicht planbar – das hängt von allen ab. Und das ist das Tolle!

### Ein Beispiel

Die Vielfalt und Kompetenzen der ANIMATAS sind wie ein „Sicherheitsnetz“. Ich kann sie nach Rat fragen, ich kann sie als Expertinnen für Projekte gewinnen und empfehle sie weiter.

### I am ANIMATA, because

I keep being impressed by the ANIMATA members' versatility and wealth of ideas. Each one contributes her expertise, her thoughts, her background and all this together always results in something incredible! You cannot plan things like that – it depends on all of us. And that's what makes this so great.

### An example

The ANIMATA members' versatility and skills are like a "safety net". I can ask them for advice, use them as experts for projects and recommend them.

Interesse an der europäischen Politik. Besuchsziel war daher die Landesvertretung Brandenburgs in Brüssel. Im Gepäck hatten die Unternehmerinnen einen anspruchsvollen Fragenkatalog. Sie wollten bei ihrer ersten Reise ins Herz der Europäischen Union genau wissen: Was wird getan

**Frauenpower goes Europe****Women's power goes Europe**

**ANIMATA-Reise** nach Szczecin (PL) zur Polnischen Frauenpartei (o. li.) mit Besichtigung eines IT-Unternehmens (o. re.), 12./13.2.2010 | **ANIMATA trip** to Szczecin (PL) to the Women's Party of Poland (top left) including a visit to an IT company (top right), 12./13.2.2010

für den Bürokratieabbau, wie steht es um die Schaffung von Regeln zum Marken- und Patentschutz, welche Rolle spielen Ratingagenturen für die Euro-Stabilität?

Als Gesprächspartner hatte der Leiter der Vertretung des Landes Brandenburg bei der EU in Brüssel, Dr. Marcus Wenig, unter anderem kundige Referenten aus Generaldirektionen, Vertreterinnen aus dem Zentralverband des Deutschen Handwerks und Frauen aus europäischen Partnerregionen eingeladen. Denn den Unternehmerinnen aus der Hauptstadtregion ging es bei

ihrer Stippvisite in der europäischen Hauptstadt ebenso um das Knüpfen von Kontakten zu unternehmerisch tätigen, selbstständigen und freiberuflichen Frauen in Europa. Dieser Besuch in Brüssel öffnete die Türen zu Partnerinnen in der spanischen Region Murcia. Im Europäischen Parlament informierten sich die Unternehmerinnen aus Brandenburg und Berlin beim Europa-Abgeordneten Helmut Scholz (Linkspartei) über die Aufgaben der Parlamentarier aus 27 Ländern.



**Zu Gast bei ANIMATA:** 11 „Spirit“-Unternehmerinnen vom Finnischen Unternehmerverband Yrittäjät aus Vaasa (FL), Königs Wusterhausen 24.9.2010 | **ANIMATA guests:** 11 „Spirit“ women entrepreneurs from the Finnish Association of Entrepreneurs Yrittäjät from Vaasa (FL), Königs Wusterhausen 24.9.2010

Berlin-Brandenburg were also interested during their short trip in establishing contacts with female entrepreneurs, self-employed women and female freelancers in Europe. This trip to Brussels opened doors for meeting partners from the Spanish

region Murcia. At the European Parliament the entrepreneurs got information from Helmut Scholz (Left Party), Member of the European Parliament, about the duties of the members of parliament from 27 countries.



**Renate Jessen**

**Ein Beispiel**

*Ich nutze Informationsveranstaltungen für meine eigene Unternehmensentwicklung.*

**I am ANIMATA, because**

- *I appreciate the advantages of the community, the exchange of experience as well as the help and the support*
- *I meet interesting people and successful companies and gladly recommend them.*

**An example**

*I use information events for the development of my own company.*

**Ich bin ANIMATA, weil**

- *ich die Vorzüge der Gemeinschaft, den Erfahrungsaustausch und die Hilfe und Unterstützung schätze*
- *ich interessante Menschen und erfolgreiche Unternehmen kennenlernen und gerne weiterempfehle.*

# Brücken der Freundschaft und Zusammenarbeit

## Bridges of friendship and collaboration



vor allen wegen des ausbrechenden Vulkans Eyafjallajökull, der die Rückreise erschwerte.

Engagiert für Frauen in der Wirtschaft und für ein solidarisches Miteinander weltweit sind für die Unternehmerinnen auch Koope-



**ANIMATAS nehmen teil:** Vertreterinnen der israelischen Frauenbewegung Na'amat aus Nazareth (IL) bei der ZAK, Wildau 28.10.2011 | **ANIMATA members participating:** Representatives of Na'amat, the women's movement in Israel, from Nazareth (IL) at the Zeuthen Academy for Continuing Education (ZAK), Wildau 28.10.2011

In the spring of 2010 the ANIMATA members went to Istanbul where they were welcomed by the Turkish entrepreneur association TIKAD. A tumultuous kick-off for the activities abroad – especially because of the erupting volcano Eyafjallajökull, making the trip home a challenge.

Zeuthen Academy for Continuing Education. One of the highlights was in 2011 the visit from representatives of Na'amat, the largest women's movement in Israel. A delegation of female and male teachers from Jewish and Arabic schools as well as representati-



**ANIMATA-Reise** nach Istanbul (TR) mit Besuch des Türkischen Unternehmerinnenverbandes TIKAD und Rückfahrt durch die Karpaten nach München mit 35 „Gesträndeten“ aus aller Welt im – von ANIMATA – gechartertem Bus, 13.–18.4.2010 | **ANIMATA trip to Istanbul (TR)** visiting the Turkish Association of Entrepreneurs TIKAD and the return trip through the Carpathian Mountains to Munich with 35 “stranded people” (due to the Icelandic volcanic eruption) from all over the world in the bus chartered by ANIMATA, 13.–18.4.2010

Im Frühjahr 2010 führte der Weg der ANIMATAS nach Istanbul, wo sie vom türkischen Unternehmerinnenverband TIKAD empfangen wurden. Ein turbulenter Auftakt der Auslandsaktivitäten –

rationen mit herausragenden Bildungs- und Beschäftigungsinitiativen folgerichtig. Mit Ideenreichtum, Wissen und Können unterstützten sie unter anderem die ESF-Projekte „Perspektive

The entrepreneurs know that cooperating with outstanding education and employment initiatives are beneficial for women in business and for living in solidarity. With inventiveness, knowledge and skills they supported, among other things, the ESF projects “Returning to Work – Your Prospects” and “XENOS – Integration and Diversity” at the



**Marina Scholz**

#### **Ich bin ANIMATA, weil**

- ich mich gemeinsam mit starken Frauen für die gleichberechtigte Teilhabe von Frauen in der Gesellschaft einsetzen will, als Unternehmerinnen und als Frauen in Führungspositionen
- Frauen ihre Kompetenzen vernetzt noch besser zur Geltung bringen
- sich ANIMATAS dazu europaweit und weltweit vernetzen, mit ihren gebündelten Kräften mehr erreichen können für die Verbesserung ihrer Lebensbedingungen und ihrer Chancen.

#### **Ein Beispiel**

Darum habe ich in den Jahren 2009 bis 2011 am Projekt „Peace

through Teachers Dialogue“ in Israel und Deutschland teilgenommen. Ich setze mich ein für eine intensive Vernetzung und engagiere mich für ein gemeinsames Projekt mit Unternehmerinnen und engagierten Frauen in Kambodscha.

#### **I am ANIMATA, because**

- together with strong women I want to stand up for women being equal members of society – as entrepreneurs and as women in executive positions
- in a network women can bring out their skills even more
- ANIMATA members have a Europe-wide and worldwide network, enabling them to achieve more with their combined power in order to improve their living conditions and their opportunities.

#### **An example**

That is why I participated from 2009 to 2011 in the project “Peace through Teachers Dialogue” in Israel and Germany. I support intensive networking and am involved in a joint project with female entrepreneurs and dedicated women in Cambodia.

## Brücken der Freundschaft und Zusammenarbeit

## Bridges of friendship and collaboration

Wiedereinstieg“ und „XENOS – Integration und Vielfalt“ der Zeuthener Akademie für Weiterbildung. Ein Höhepunkt war 2011 der Empfang von Vertreterinnen der größten israelischen Frauenbewegung Na'amat. Eine Delegation von Lehrerinnen und Lehrern aus jüdischen und arabischen Schulen sowie Vertretern der Friedensorganisation „ForPeace“ informierte sich in Berlin und Brandenburg über erfolgreiche Bildungs- und Integrationsprojekte. „Als wir die Partnerschaft mit einer Mädchenschule der Na'amat-Bewegung in Nazareth anschoben, ahnten wir nicht, dass wir so auch zum Frieden im Nahen Osten beitragen könnten. Das gelingt am besten durch persönliche Freundschaft“, so ANIMATA-Vorstandsvorsitzende Marina Scholz. Als Projektpartnerinnen hatten ANIMATAS bereits im Oktober 2010 Schülerinnen und Lehrerinnen einer Mädchenschule in Nazareth, Israel, besucht. Initiatorin dieser Beziehungen war Margret Ellwanger von der Friedensorganisation „ForPeace“, die mit ihrer NGO zur langjährigen Projekt-



partnerin von ANIMATA geworden ist. Na'amat-Delegationsleiterin Aida Levin beim Abschied: „Wir schaffen jetzt Brücken der Freundschaft, die halten werden“.

Nach zehn Jahren vielschichtiger und solidarischer Zusammenarbeit mit Unternehmerinnen und Frauen im In- und Ausland hat sich der Verein zu Beginn des Jahres 2014 ein neues, ehrgeiziges Ziel gesetzt: die Vernetzung mit Vereinen zur Förderung von selbstständig arbeitenden Frauen in Kambodscha. Unterstützt von der NGO „ForPeace“ reisten ANIMATAS bereits nach Phnom Penh und knüpften Kontakte zur Organisation TABITHA Cambodia, den Frauen der Cambodian Women Entrepreneurs Association (CWEA), Vertretern der

Gesellschaft für internationale Zusammenarbeit (GIZ) und der Botschaft der BRD in Phnom Penh. Ziel ist ein gemeinsames Tourismusprojekt unter Mitwirkung von Kambodschanerinnen in Brandenburg.



ves from the peace organization „ForPeace“ came to Berlin and Brandenburg to find out more about successful education and integration projects. „When we initiated the partnership with a girls' school of the Na'amat movement in Nazareth, we had no idea we could contribute to the peace in the Middle East this way. And the best way to make this work is through personal friendship“, said Marina Scholz, Chairwoman of the Board at ANIMATA. As project partners, ANIMATA members had already visited students and teachers at a girls' school in Nazareth, Israel, in October 2010. This visit was initiated by Margret Ellwanger from the peace organization „ForPeace“ who, together with her NGO, has become a trusted project partner of ANIMATA members. Aida Levin, head of the Na'amat delegation, said at the farewell party: „We are now building bridges of friendship that will sustain“.



Reise der ANIMATA-Projektgruppe „Seidenhof“ nach Phnom Penh (Kambodscha), Teilnahme am Walkathon, Besuch des TABITHA Seidenweberdorfes, Teilnahme am TABITHA Hausbauprojekt und Vernetzung mit den Unternehmerinnen der CWEA, 7.–14.2.2014 | Trip of the ANIMATA project group „Seidenhof“ to Phnom Penh (Cambodia), participating in the Walkathon, visiting the TABITHA silk weaving village, participating in the TABITHA house building project, and networking with women entrepreneurs of the CWEA, 7.–14.2.2014

After ten years of collaborations based on solidarity, mutual aid and support, with female entrepreneurs and women in Germany and abroad, the association has set a new, ambitious goal at the beginning of 2014: networking with associations promoting self-employed women in Cambodia. With the support from the NGO „ForPeace“, ANIMATA members have already been to Phnom Penh establishing contacts with the organization TABITHA Cambodia, the women of the Cambodian Women Entrepreneurs Association, with representatives of the German Society for International Cooperation (GIZ) and the German Embassy in Phnom Penh. The goal is a joint tourism project with the help of Cambodian women in Brandenburg.



Iris Friederici

**Ich bin ANIMATA, weil**  
Ich den Austausch und die gegenseitige Unterstützung unter uns Frauen sehr schätze. Wir leben Diversity! Das unterstützt die Entwicklung meiner Person und meines Business.

**Ein Beispiel**

Gestaltung des ANIMATA-Themenabends „Umgang mit dem inneren Schweinehund“; Mitinitiatorin des Seidenhofprojektes, das sowohl in Kambodscha als auch in Berlin/Brandenburg aktiv sein wird.

**I am ANIMATA, because**

I really appreciate the exchange and the mutual support among us women. We live diversity! This supports my own development as well as that of my business.

**An example**

Organizing the theme night „Dealing with your inner weakness“; co-initiator of the Seidenhof project, which will be active in Cambodia as well as in Berlin/Brandenburg.

# Zwischen Luftfahrtzentrum und Spreewaldfließ

## Between aviation center and Spreewald stream

Im 20. Jahr des Landkreises Dahme-Spreewald ist die Stimmung der meisten Wirtschaftsunternehmen in der Region ungebrochen

internationalen Wasserstraßen. Dazu gehört der Hafen in Königs Wusterhausen, heute der zehntgrößte Binnenhafen Deutsch-

In the 20<sup>th</sup> year of the Dahme-Spreewald District most companies in the region are in an unwavering upbeat mood. In a

business survey conducted by the Chamber of Commerce and Industry, 88 percent of the companies stated their business situ-



Zentrum für Luft- und Raumfahrt (ZLR), Wildau | Aviation and Aerospace Center (ZLR), Wildau



Technische Hochschule Wildau (FH) | Technical University of Applied Sciences Wildau (FH)

gut. In der Konjunkturmfrage der Industrie- und Handelskammer bescheinigen 88 Prozent der Unternehmen eine gute oder zufriedenstellende Geschäftslage. 32 Prozent wollen in Zukunft mehr als bisher investieren, vor allem im Dienstleistungssektor. Der Landkreis mit einer Arbeitslosenquote um acht Prozent und über 53.600 Beschäftigten ist der wirtschaftsstärkste in den neuen Bundesländern und soll es bleiben.

Als Boomregion erweist sich der 2005 vom Land ausgerufene „Regionale Wachstumskern Schönefelder Kreuz“ rund um Königs Wusterhausen, Wildau und Schönefeld. Bereits 1998 gründeten in Schönefeld elf Partner die Berlin Brandenburg Aerospace Allianz mit weltweit tätigen Firmen. Neben den Firmen der Flughafenbranche nutzen immer mehr Logistik-Unternehmen die ideale Lage mit den schnellen Anbindungen an die Autobahnen A10 und A13, die Bahn, Airport und den Zugang zu



Bahnhof Königs Wusterhausen | Railway station of Königs Wusterhausen



Flughafen BER, Tag der offenen Tür | BER Airport, Open House



Hafen Königs Wusterhausen | Harbor of Königs Wusterhausen

ation is good or satisfactory. 32 percent want to invest more in the future, especially in the service sector. The District has an unemployment rate of about 7 percent and more than 53,600 people in employment, making it the district with the strongest economy in the new federal states in the former East Germany.

In 2005, the State has named the area around Königs Wusterhausen, Wildau and Schönefeld a “Regional Center of Growth” and it proves to be a booming region. Back in 1998, eleven partners had founded in Schönefeld the Berlin Brandenburg Aerospace Alliance with globally active companies. In addition to the companies from the aviation industry increasingly more logistics companies are using this ideal location with its fast access to highways A10 and A13, the railway, the airport and to international waterways, including the harbor in Königs Wusterhausen – the tenth largest inland port in Germany. But long-established

## Zwischen Luftfahrtzentrum und Spreewaldfließ

lands. Aber auch Traditionsunternehmen wie die Wildauer Schmiedewerke mit einem der größten Gegenschlaghämmer in Europa finden hier gute Arbeitsbedingungen und bestens ausgebildete Fachkräfte.

Seit dem Jahr 2000 hat sich der Technologiepark Wildau mit dem Technologie- und Gründerzentrum (TGZ), dem Zentrum für

mit Nachhaltigkeit. Denn nach drei Jahren waren noch 82 Prozent der Gründer und Gründerinnen am Markt präsent. 50 Prozent dieser „Jungunternehmer“ sind Frauen. Die Industrie- und Handelskammer verbuchte im hiesigen Kammerbezirk von den insgesamt 3825 Existenzgründungen 1391 von Frauen. Das sind 36 Prozent.



Musterhaussiedlung, Königs Wusterhausen | Model homes, Königs Wusterhausen

Luft- und Raumfahrt (ZLR) und dem Campus der Technischen Hochschule zum größten Technologiestandort in Brandenburg entwickelt. Eigentümer von TGZ und vier Gebäuden des ZLR ist der Landkreis. Aus Eigenkapital, Fördermittelbudget von EU und Bund flossen insgesamt 45,5 Millionen Euro in die Gebäude, rund 20 Millionen vom Landkreis. Ausgelastet sind die Mietobjekte heute zu 90 Prozent. Zu den 60 Unternehmen, die sich hier ansiedelten, gehört das renommierte Fraunhofer-Institut PYCO mit ihrer Chefin Prof. Dr. Monika Bauer. Das benachbarte TGZ wirkt als Starthelfer für junge Unternehmen. Seit 2001 wurden mehr als 1050 Existenzgründungen vom Lotsendienst begleitet –

Eine dynamische Entwicklung vollzieht sich auf den insgesamt 30 Gewerbe- und drei Industriegebieten im Landkreis. Acht befinden sich im Süden rund um Lübben und Luckau. „Hier gibt es pfiffige Unternehmer und Unternehmerinnen, die nicht nur Erzeugnisse unter der Dachmarke ‚Spreewald‘ produzieren“, weiß der Chef der Wirtschaftsförderungsgesellschaft Gerhard Janßen. Firmen wie die Obst- und Gemüseverarbeitung Spreewaldkonserve Golßen GmbH mit Geschäftsführerin Karin Seidel gehören zum großen Spektrum wendiger Mittelständler/innen im Süden des Landkreises. Durch die enge Zusammenarbeit zwischen Landwirtschaft und weiterverarbeitender Industrie hat sich



Gläserne Molkerei Münchehofe | Gläserne Molkerei Münchehofe (dairy products)



Wildau | Wildau



Schwartzkopff-Siedlung, Wildau | Schwartzkopff housing estate, Wildau



Kita, Schönefeld | Day-care center, Schönefeld



Trainico, Wildau | Trainico, Wildau

## Between aviation center and Spreewald stream



**Technologie- und Gründerzentrum (TGZ), Wildau | Center for Technology and Business Start-ups (TGZ), Wildau**



**Königs Wusterhausen, Zentrum | Königs Wusterhausen, town center**



**Lübben, Marktplatz | Market square in Lübben**



**Fachhochschule für Finanzen, Königs Wusterhausen | University of Applied Sciences for Finance, Königs Wusterhausen**



**Schleuse Neue Mühle, Königs Wusterhausen | Water lock in Neue Mühle, Königs Wusterhausen**

companies such as the Wildau Forging Company, having one of the biggest counterblow hammers in Europe, can find good work conditions and skilled labor with excellent training.

Since 2000, the Technology Park Wildau, the Center for Technology and Business Start-ups (TGZ), the Aviation and Aerospace Center (ZLR) and the cam-

start-ups have received assistance from the "Lotsendienst" – with sustainability. After three years, 82 percent of the founders are still present on the market. 50 percent of these "young entrepreneurs" are women. The Chamber of Commerce and Industry registered a total of 3,825 business start-ups in the district's local chamber – of that, 1,391 were start-ups established by



**Königs Wusterhausen, Achenbach-Krankenhaus, Bahnlinie, Hafen und BAB 10 | Königs Wusterhausen, Achenbach Hospital, railway line, harbor and BAB 10**

pus of the Technical University of Applied Sciences have together formed the largest center of technology in Brandenburg. The District is the owner of TGZ as well as four buildings of the ZLR. The District has invested approximately 20 million Euro in the buildings and a total of 45 million Euro came from equity, and a subsidies budget provided by the EU and the federal government. About 90 percent of the rental property is being utilized today. One of the 60 companies that are now located here is the renowned Fraunhofer Institute PYCO under the management of Prof. Dr. Monika Bauer. The nearby TGZ assists young companies in the start-up phase. Since 2001 more than 1,050 business

women, which means 36 percent.

A dynamic development is taking place in the 30 industrial parks and three industrial areas in the district. Eight are in the south, around Lübben and Luckau. "We have clever entrepreneurs here that don't only make products under the umbrella brand 'Spreewald'", says Gerhard Janßen, Head of the Society for the Promotion of Economy. Companies such as the fruits and vegetables processing company 'Spreewald-konserve Golßen GmbH' and its executive director, Karin Seidel, are part of the great spectrum of versatile small to medium-sized business entrepreneurs in the south of the district. The close

## Zwischen Luftfahrtzentrum und Spreewaldfließ

hier außerdem eine wachstumsstarke Ernährungsbranche herausgebildet. Dr. Kirsten Böhmann ist eine von vier Geschäftsführern der „Gläsernen Molkerei“ in Münchehofe, in der gefragte Bio-Erzeugnisse produziert werden.

Perspektive in der Region zu eröffnen. Zu den hervorragenden und vom Land Brandenburg ausgezeichneten Ausbildungsbetrieben gehört die Schelchen GmbH. Hier engagiert sich Personalleiterin und Prokuristin Sabine Timm

collaboration between agriculture and the processing industry has resulted in the formation of a fast-growing food industry here. Dr. Kirsten Böhmann is one of four executive directors at the “Gläserne Molkerei” (dairy) in

nies are particularly committed to apprenticeship training in order to provide opportunities for the young people in the region. One of the excellent companies providing training is the Schelchen GmbH, which has re-



Spreewaldfließ, Schlepzig | Spreewald stream, Schlepzig



Tropical Island, Brand | Tropical Island, Brand



Schule für Blinde und Sehbehinderte, Königs Wusterhausen | School for the Blind and Visually Impaired, Königs Wusterhausen



Fachhochschule für Finanzen, Königs Wusterhausen | University of Applied Sciences for Finance, Königs Wusterhausen



Oberstufenzentrum Schönefeld | Vocational College Schönefeld



Friedrich-Wilhelm-Gymnasium, Königs Wusterhausen | Friedrich Wilhelm Gymnasium (High School), Königs Wusterhausen

Der Landkreis liegt mit einem ausgeglichenen Chancen-Risiko-Mix im Mittelfeld aller Kreise in Deutschland. Einen großen Anteil daran hat auch das Handwerk mit derzeit 3 085 Unternehmen und über 12 000 Beschäftigten. Es ist der größte Bereich im Kammerbezirk Cottbus. Die Unternehmen engagieren sich besonders in der Lehrlingsausbildung, um jungen Leuten eine

ideenreich für die Ausbildung des Firmennachwuchses.

Zu den größten Arbeitgebern in der Region mit 1 000 Mitarbeitern, ein Großteil davon sind Frauen, zählt das Klinikum Dahme-Spreewald. In den beiden Krankenhäusern, dem Achenbach-Krankenhaus in Königs Wusterhausen und der Spreewaldklinik in Lübben, werden

Münchehofe that produces sought-after organic products.

With a balanced opportunity-risk mix, the district is in the middle field of all districts in Germany. A large part of it is the skilled crafts and trades industry with currently 3,085 companies and more than 12,000 employees. It is the biggest sector in the regional chamber Cottbus. The compa-

ceived an award from the State of Brandenburg. Sabine Timm, Authorized Officer and HR Director, is full of ideas and particularly dedicated to the education of her company's young talent.

One of the biggest employees in the region, with 1,000 employees and a lot of them women, is the Medical Center of Dahme-Spreewald. 24,000 in-patients

## Between aviation center and Spreewald stream

pro Jahr 24 000 Patienten stationär und 57 000 ambulant behandelt. Die Gesundheitseinrichtungen unter der Leitung von Geschäftsführerin Jutta Soulis haben neben der Grund- und -Regelversorgung Spezialgebiete

mus zwischen Dahmeland, Spreewald und Niederlausitz. Die beiden großen Tourismusverbände Spreewald e.V. und Dahme-Seen e.V. zählten im vergangenen Jahr rund 1,3 Millionen Übernachtungen und knapp

and 57,000 outpatients are treated annually in both hospitals, the Achenbach Hospital in Königs Wusterhausen and the Spreewald Hospital in Lübben. The medical facilities, under the management of the executive

economic development of the region. The major tourism associations, Spreewald e.V. and Dahme Lakes e.V., counted approximately 1.3 million overnight stays and close to 570,000 guests. A major attraction since



Schloss Königs Wusterhausen, Keramikmarkt | Castle of Königs Wusterhausen, pottery market



Dahme, Königs Wusterhausen | Dahme, Königs Wusterhausen



KieZ Hölzerner See, Gräbendorf | KieZ Hölzerner See (children's recreation center), Gräbendorf



„Flotte Notte“, Königs Wusterhausen | „Flotte Notte“, Königs Wusterhausen



Berliner Golf- und Country Club Motzener See, Motzen | Berliner Golf- und Country Club Motzener See, Motzen



Tiergarten, Königs Wusterhausen | Tiergarten (nature reserve), Königs Wusterhausen

entwickelt, um die Menschen nach neuesten Erkenntnissen der Medizin behandeln zu können. In medizinischen Gesundheitsberufen sind insgesamt mehr als 3 000 Frauen im Landkreis tätig, das sind 84 Prozent aller Beschäftigten in dieser Branche.

Einen wichtigen Anteil an der wirtschaftlichen Entwicklung der Region hat ebenso der Touris-

570 000 Gäste. Ein Hauptmagnet ist seit 2004 der Erlebnispark Tropical Islands in der größten freitragenden Halle der Welt.

Diese positive ökonomische Entwicklung des Landkreises Dahme-Spreewald wird weiter anhalten. In naher Zukunft wird die Wirtschaft hier im Turbogang laufen – wenn der internationale Großflughafen BER nach jahre-

director Jutta Soulis, have developed specialty areas in addition to the basic and general care to be able to treat the patients according to the latest medical findings. More than 3,000 women in the district work in the medical field, making up 84 percent of all employees in this sector. Tourism in Dahmeland, Spreewald and Lower Lusatia also plays an important part in the

2004 is the adventure park 'Tropical Islands' in the largest self-supporting hall in the world.

Dahme-Spreewald District will continue to have this positive economic growth, which will only accelerate once the international major airport 'BER' will open after many years of delay. The local government around Chief Councilor Stephan Loge,

## Zwischen Luftfahrtzentrum und Spreewaldfließ

### Between aviation center and Spreewald stream



**Elke Voigt**  
Gleichstellungs- und Integrationsbeauftragte des Landkreises Dahme-Spreewald

Equal Opportunities Commissioner  
of the Dahme-Spreewald District

Meine Aufgabe ist es, Frauen Mut zu machen, sich stärker in Politik, Wirtschaft und Gesellschaft zu engagieren. Nicht nur in der Verwaltung ist es nötig, dass Frauen mehr Führungspositionen übernehmen und mit Männern gleichziehen.

My mission is encouraging women to get more involved in politics, business and society. Women need to assume more executive positions not only in administration but other areas as well and they need to be on the same level as men.

langer Verzögerung seine Pforten geöffnet hat. Die Verwaltung um Landrat Stephan Loge, wo 70 Prozent aller Beschäftigten Frauen sind, hat dazu jedenfalls ihre Hausaufgaben gemacht und weit mehr als 230 Baugenehmigungen für das größte Verkehrs- und Infrastrukturprojekt Ostdeutschlands erteilt.

An der positiven Wirtschaftsentwicklung haben Frauen einen großen Anteil, auch wenn die Zahl der geschäftsführenden Frauen in Unternehmen mit 19 Prozent gering ausfällt. Von den derzeit 2024 Firmen im IHK-Bereich Landkreis Dahme-Spreewald werden nur 386 von Frauen geführt. Frauen in Wirtschaft und

Politik eröffnen sich im Landkreis Dahme-Spreewald große Chancen. Ein Beispiel dafür ist Kreistagspräsidentin Uta Tölpe. Sie übernahm 1996 dieses Amt und stand damit lange Zeit als einzige Frau im Land Brandenburg an der Spitze eines Kreistags. Sie macht Frauen immer wieder Mut, sich in die Kreis- und Landespolitik einzumischen. „20 Jahre nach der Kreisbildung ist rund ein Drittel der Abgeordneten bei uns Frauen. Das ist zu wenig.“



Lasershow auf Funkerberg, Königs Wusterhausen | Laser show on top of the 'Funkerberg', Königs Wusterhausen



Marktplatz Königs Wusterhausen | Market square in Königs Wusterhausen

Heute leben im Landkreis Dahme-Spreewald 160.110 Einwohner. Er hat mit 12,4 Prozent den fünfthöchsten Bevölkerungszuwachs im Land. Und der Trend geht weiter – nicht nur im Regionalen Wachstumskern „Schönefelder Kreuz“ rund um Königs Wusterhausen, Wildau und Schönefeld.



**Uta Tölpe**, Vorsitzende des Kreistages des Landkreises Dahme-Spreewald |  
**Uta Tölpe**, President of the District Council of Dahme-Spreewald District

where 70 percent of all employees are women, have done their homework and have issued more than 230 building permits for the biggest transportation and infrastructure project in eastern Germany.

Women play a big part in the positive economic development, albeit the number of executive women in companies is rather small with 19 percent. Of the current 2,024 companies in the Dahme-Spreewald region of the Chamber of Commerce and Industry only 386 are women-led companies. There are great opportunities in Dahme-Spreewald for women in business and politics. An example for this is Uta Tölpe, President of the District Council. She assumed this office in 1996 and was for a long time the only woman in Brandenburg at the top of a district council. She keeps encouraging women to get involved in politics on a local and state level. “20 years after our district council was established, about a third of the members are women. That is not enough”. Currently, Dahme-Spreewald District has 160,110 residents. With 12.4 percent it has the fifth largest population increase in the state. And the trend keeps going – not only in the Regional Center of Growth “Schönefelder Kreuz” around Königs Wusterhausen, Wildau and Schönefeld.

# Potenziale für den Markt bündeln

## Pooling potentials for the market



**Haben – Können – Wissen – Wollen | To have – To be able to – To know – To want**

**Kompetenzen bündeln | Pooling expertise**



zur Nutzung von Trinkwasser und die Gründung eines Wassershops (blaues Projekt), aber auch zur Entwicklung einer „grünen“ Begegnungsstätte mit der Verknüpfung von Natur und Mode (grünes Projekt) bis hin zur Weiterentwicklung der ANIMATA-Akademie mit Angeboten zur

There will be no lack of creative ideas, reliable partners, contacts and dedicated implementation for the ANIMATA members in the next ten years. They meet on a regular basis to “shoot the breeze” in a pleasant environment or have constructive discussions for planning projects

method was, for example, the “World Café”, which served to inspire ANIMATA members with regard to new products and services as well as more networking. This resulted in project ideas with the topic “Health, body and personality” (red project), for the utilization of drin-

An kreativen Ideen, verlässlichen Partner/innen, Kontakten und engagierter Umsetzung fehlt es den ANIMATAS auch in den kommenden zehn Jahren nicht. Regelmäßig treffen sich die Vereinsmitglieder zum „Klüngeln“ in angenehmer Atmosphäre oder zu konstruktiven Diskussionsrunden zum „Projekt-Schmieden“ unter dem Motto „Wir sind Mehrwert! – Potenziale bündeln für den Markt“.



**Projekte entwickeln | Developing projects**

Ziel all dieser Aktionen ist es, in Zukunft die Potenziale und Kompetenzen der Unternehmerinnen stärker als bisher in gemeinsame Projekte und Vorhaben fließen zu lassen. Eine Methode dazu war zum Beispiel das „World Café“, das dazu diente, ANIMATAS zu neuen Produkten und Dienstleistungen anzuregen und zu Netzwerken zu inspirieren. Dabei entstanden Projektideen zum Thema „Gesundheit, Körper und Persönlichkeit“ (rotes Projekt),

Fortbildung von Kleinunternehmerinnen (gelbes Projekt). Im Fokus stehen weiterhin die Vermarktung von Fair-Trade-Produkten und der Ausbau der Kontakte zu ausländischen Partnerinnen.

with the theme “We are added value! – Pooling potentials for the market”.

The goal of these activities is to utilize the potentials and skills of the women entrepreneurs even more in the future – for joint projects and ventures. One



king water, and the establishment of a water shop (blue project) but also for developing a “green” meeting place by combining nature and fashion (green project) as well as for further developing the Animata Academy offering continuing education for female small business entrepreneurs (yellow project).

ANIMATA will continue to focus on marketing fair trade products and on establishing more contacts with partners from abroad.

## Unsere Spielregeln

### Our rules

- ANIMATAS pflegen einen kreativen Erfahrungs- und Ideenaustausch.
- ANIMATAS finden Unterstützung bei Problemen und der Entwicklung neuer Ideen und Lösungen.
- ANIMATAS fördern die unternehmerische Tätigkeit ihrer Partnerinnen durch die aktive Vermittlung von Aufträgen und Kontakten.
- Jede ANIMATA stellt ihr Wissen und Engagement der Allianz und ihren Mitgliedern auf freiwilliger Basis zur Verfügung.
- ANIMATAS treffen sich im monatlichen Turnus zum Meinungsaustausch und zu thematischen Veranstaltungen in offener Atmosphäre.
- ANIMATA members maintain the creative exchange of ideas and experiences.
- ANIMATA members find support for problems and the development of new ideas and solutions.
- ANIMATAS members promote entrepreneurial activities of their partners through the active placement of orders and contacts.
- Every ANIMATA member contributes her knowledge and commitment to the Alliance and its members on a voluntary basis.
- ANIMATA members meet on a monthly basis to exchange views and thematic events in an open and friendly atmosphere.



Unsere Verschiedenheit bereichert. | Our diversity is enriching.



Unser Können und Wissen fasziniert. | Our skills and knowledge are fascinating.



Uta Schmidt

**Ich bin ANIMATA, weil** ich durch die inspirierenden Gespräche mit Mitgliedern, Partnerinnen und Gästen des Netzwerkes aus dem In- und Ausland immer wieder meinen Horizont als Journalistin und Autorin branchenübergreifend erweitern kann. Nur durch die Zusammenarbeit ist es mir möglich, komplexere Aufträge im Bereich der Öffentlichkeits- und Medienarbeit zu realisieren.

**Ein Beispiel** Besonders bereichernd empfinde ich die internationalen Kontakte der ANIMATAS. Im Medien- und Bil-

dungsprojekt „XENOS – Integration und Vielfalt“ half ich Jugendlichen aus Deutschland, Israel und Tschechien im Ergebnis einer trinationalen Begegnung eine gemeinsame Schülerzeitung zu erarbeiten.

**I am ANIMATA, because** thanks to the inspiring conversations with members, partners and guests of the network, from Germany and abroad, I can keep expanding my horizon as a journalist and author across all industries. Only the collaboration enables me to realize more complex jobs in public and media relations.

**An example** I think the international contacts of the ANIMATA members are particularly enriching. In the media and education project "XENOS – Integration and Diversity" I helped young people from Germany, Israel and Czech to prepare a joint student newspaper as part of a trinational meeting.



Unser Humor regt an. | Our humor is motivating.

## Vernetzung birgt Chancen

## Networking uncovers possibilities



Unsere Präsentationen verbinden. | Our presentations are uniting.



Unser Miteinander ist vertrauensvoll. | Our relationship is based on trust.



Unsere Zukunft stimmt uns optimistisch. | We are optimistic about our future.

- Sie sind eine gestandene Unternehmerin oder Freiberuflerin, eine engagierte Existenzgründerin oder Frau in Fach- und Führungsposition in Wirtschaft, Wissenschaft oder Politik?
- Sie suchen einen Kreis von aktiven, aufgeschlossenen Frauen, in dem Sie sich austauschen, Ihre beruflichen Erfahrungen einbringen und neue Unternehmensprojekte entwickeln können?
- Sie möchten dazu beitragen, eine effektive Allianz weiter auszubauen, in der sich Frauen gegenseitig unterstützen und fördern?

Wenn Sie diese Fragen mit JA beantworten, sind Sie uns herzlich willkommen!

Weitere Infos unter [www.animata-unternehmerinnen.de](http://www.animata-unternehmerinnen.de)

- You are a seasoned entrepreneur or a freelancer, a dedicated company founder or woman in professional and managerial positions in business, science or politics?
- You are looking for a group of active, open-minded women, where you exchange ideas, share their professional experiences and develop new business ventures?
- You want to contribute to the consolidation of its effective alliance in which women support and promote each other?

If you answer these questions with YES, you are welcome to join us!

More information under [www.animata-unternehmerinnen.de](http://www.animata-unternehmerinnen.de)



Gudrun Wicke

### Ein Beispiel

Gestaltung des Corporate Designs für ANIMATA (Printmedien und Website) und – gemeinsam mit der Journalistin Uta Schmidt – die Konzipierung und Realisierung dieser Dokumentation „10 Jahre ANIMATA – 20 Jahre Landkreis Dahme-Spreewald“.

### I am ANIMATA, because

I really appreciate the lively exchange taking place at the various activities and that I can share my expertise in corporate design, communication and creativity with the alliance as well as the members.

### An example

Working on the corporate design for ANIMATA (print media and website) and – together with the journalist Uta Schmidt – planning and realizing the documentation “10 years ANIMATA - 20 years Dahme-Spreewald”.

### Ich bin ANIMATA, weil

ich den vielfältigen Austausch bei den unterschiedlichsten Aktivitäten sehr schätze und meine Fachkompetenzen hinsichtlich Corporate Design, Kommunikation und Kreativität sowohl für die Allianz wie auch für die Mitglieder einbringen kann.

# Unsere Mitglieder



## Kerstin Albrecht

### Fa. Albrecht. Gärten

Chausseestraße 25  
15711 Königs Wusterhausen  
Fon +49 (0)33 75 . 29 15 96  
info@gartengestaltung-werkstatt.de  
www.albrecht-gärten.de



## Wald-Tonstudio Brückner

### Bärbel Brückner

**Wald-Tonstudio Brückner**  
Urselweg 3  
15754 Heidesee / OT Bindow  
Fon +49 (0)3 37 67 . 2 18 88  
Baerbel-Brueckner@t-online.de



## Iris Friederici

**IF-Organisationsberatung  
Dipl.-Psychologin Iris Friederici**  
Teamentwicklung – Supervision –  
Coaching  
Am Erlengrund 18  
15711 Königs Wusterhausen  
Fon +49 (0)33 75 . 9 78 91 14  
Mobil +49 (0)1 70 . 4 12 11 25  
Iris.Friederici@t-online.de  
www.iris-friederici.de  
www.mentoringconsult.de



## Heike Lehmann

### HeiLehaus Heike Lehmann

Bremer Str. 2  
15234 Frankfurt (Oder)  
Fon +49 (0)3 35 . 6 06 79 49  
heike.lehmann@heilehaus-ffo.de  
www.heilehaus-ffo.de



## Siegrid Baltz

**controlling baltz**  
Käthe-Kollwitz-Str. 6  
15732 Eichwalde  
Fon +49 (0)30 . 67 80 34 30  
info@controlling-baltz.de  
www.controlling-baltz.de



## Nadine Dillinger

**VCAT Consulting GmbH**  
Director PR and International Project  
Management  
August-Bebel-Straße 26 – 53  
MedienHaus  
14482 Potsdam  
Fon +49 (0)331 721 339 0  
nadine.dillinger@vcat.de  
www.vcat.de

## Renate Jessen

**Versicherungsfachfrau  
Renate Jessen**  
Kirchsteig 40  
15711 Königs Wusterhausen  
Mobil +49 (0)179 . 7 90 24 19  
renate.jessen@genio24.de  
www.genio24.de



## Annette Lorz

**Systemberatung – Annette Lorz**  
Mühlenweg 20  
15712 Königs Wusterhausen  
Fon +49 (0)33 75 . 46 84 80  
annette.lorz@sb-al.de  
www.sb-al.de



## Below Consult

Organisationsentwicklung  
Qualitätsmanagement

## Christina Below

**Below Consult**  
Sanderstr. 20  
12047 Berlin  
Fon +49 (0)0 6234344  
Mobil +49 (0)179 396 7090  
info@belowconsult.de  
www.belowconsult.de

## Dr. Renate Eras

### European Project Management

**Dr. Renate Eras**  
Siebweg 21A  
12526 Berlin  
Fon +49 (0)30 . 6 76 99 51  
Mobil: +49 (0)1 77. 2 96 40 96  
renate-eras@t-online.de  
www.eu-project.biz



## Beate Kahl

**Kahl – Stoof Rechtsanwälte**  
Kanzlei Ludwigsfelde  
Potsdamer Str. 33  
14974 Ludwigsfelde  
Fon +49 (0)33 78 . 80 19 35  
Kahl@kahl-stoof.de  
www.kahl-stoof.de



## Ute Michels

**AquaLytis**  
**Dipl.-Biologin Ute Michels**  
Karl-Marx-Straße 119  
15745 Wildau  
Fon +49 (0)33 75 . 24 63 66  
Mobil +49 (0)15 77 . 3 99 68 10  
utemichels@aqualytis.com  
www.aqualytis.com

## Our members

**Katrin Riehl****Th. Riehl Kfz GmbH**

Wegedornstraße 28  
12524 Berlin  
Fon +49 (0)30 . 6 79 75 86 12  
Mobil +49 (0)172 . 3 94 90 32  
[k.riehl@toyota-autohaus.com](mailto:k.riehl@toyota-autohaus.com)  
[www.toyota-autohaus.com](http://www.toyota-autohaus.com)

**Uta Schmidt****Medienbüro Wortart**

**Dipl.-Journalistin Uta Schmidt**  
Dahme-Str. 5  
15713 Königs Wusterhausen  
Fon +49 (0)33 75 . 52 71 88  
[uschwortart@aol.com](mailto:uschwortart@aol.com)

**Marina Scholz****TÜV Rheinland Akademie GmbH**

Weiterbildung – Arbeitsmarktdienstleistungen  
Schützenstr. 10, Lufthansa Flight Training Center  
12526 Berlin  
Mobil +49 (0)1 51 . 62 94 19 56  
[MarinaScholz@gmx.net](mailto:MarinaScholz@gmx.net)

**Petra Tietz****BuSS Petra Tietz**

Büro- und Sekretariatservice  
Siebweg 40  
12526 Berlin  
Mobil +49 (0)1 51 . 12 76 16 23  
Fon +49 (0)30 . 67 80 97 24  
[petra.tietz@htb24.de](mailto:petra.tietz@htb24.de)

**Sabine Walther****Lingerie Fachberatung**

Betriebswirtin  
Karl-Liebknecht-Str. 35  
15732 Schulzendorf  
Mobil +49 (0)172 . 3 01 84 08  
[info@lingerie-sabinewalther.de](mailto:info@lingerie-sabinewalther.de)  
[www.lingerie-sabinewalther.de](http://www.lingerie-sabinewalther.de)

**Gudrun Wicke****ART+DESIGN Wenzel+Wicke GbR**

Kreativagentur für Kommunikation und Werbung  
Eisenbahnstraße 23  
15711 Königs Wusterhausen  
Fon +49 (0)33 75 . 90 23 90  
[wicke@ad-www.de](mailto:wicke@ad-www.de)  
[www.ad-www.de](http://www.ad-www.de)

**Dr. Heide Wilsdorf-Köhler****Wirtschaftswissenschaftlerin  
Epidemiologin**

Gruppenleiterin im Gemeinsamen Krebsregister der neuen Länder und Berlin  
Grenzstraße 10  
15732 Eichwalde  
[wilsdorfkoehler@aol.com](mailto:wilsdorfkoehler@aol.com)

**Karin Zobel-Schürmann****Modeatelier Hexenstich**

**Karin Zobel-Schürmann**  
Dahmestraße 4 a  
15738 Zeuthen  
Fon +49 (0)33 76 . 24 18 46  
[zobel@modeatelier-hexenstich.de](mailto:zobel@modeatelier-hexenstich.de)  
[www.modeatelier-hexenstich.de](http://www.modeatelier-hexenstich.de)

## Unsere Partner/innen

## Our partners

- Christine Berger GmbH und Co.KG, [www.sanddorn-christine-berger.de](http://www.sanddorn-christine-berger.de)
- Confiserie Felicitas, Goedele Matthysen, [www.confiserie-felicitas.de](http://www.confiserie-felicitas.de)
- Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit GmbH, Adelbert Eberhardt, [www.giz.de](http://www.giz.de)
- European Women's Management Development International Network, [www.ewmd.org](http://www.ewmd.org)
- ForPeace, Margret Ellwanger, [www.forpeace.us](http://www.forpeace.us)
- Frauenpolitischer Rat Land Brandenburg e.V., [www.frauenrat-brandenburg.de](http://www.frauenrat-brandenburg.de)
- Fraunhofer Einrichtung PYCO, Prof. Dr. Monika Bauer, [www.pyco-fraunhofer.de](http://www.pyco-fraunhofer.de)
- Gleichstellungsbeauftragte des Landes Brandenburg, Sabine Hübner, [www.gleichstellung.Brandenburg.de](http://www.gleichstellung.Brandenburg.de)
- Lady's Stammtisch e.V., [www.ladiesstammtisch.com](http://www.ladiesstammtisch.com)
- Landesverband Berlin Unternehmerfrauen im Handwerk e.V., [www.ufh-berlin.de](http://www.ufh-berlin.de)
- Landkreis Dahme-Spreewald, Gleichstellungsbeauftragte Elke Voigt, [www.dahme-spreewald.de](http://www.dahme-spreewald.de)
- Mikroresist Technology GmbH, Gabi Grützner, [www.microresist.de](http://www.microresist.de)
- Ministerium für Arbeit, Soziales, Frauen und Familie Brandenburg, [www.masf.brandenburg.de](http://www.masf.brandenburg.de)
- Ministerium für Wirtschaft und Europaangelegenheiten Brandenburg, [www.mwe.brandenburg.de](http://www.mwe.brandenburg.de)
- Na'amát Israel, [www.naamat.org.il](http://www.naamat.org.il)
- Organobalance GmbH, Dr. Christine Lang, [www.organobalance.de](http://www.organobalance.de)
- Partia Kobiet (Polnische Frauenpartei, Region Zachodniopomorskie, Hauptstadt Szczecin), [www.partiakobiet.zachpomor.pl](http://www.partiakobiet.zachpomor.pl)
- Polnische Frauen in Wirtschaft und Kultur e.V., [www.nike2001.de](http://www.nike2001.de)
- Schelchen GmbH, Sabine Timm, [www.pedag.de](http://www.pedag.de)
- Sidreh, Khadra ElSeneh, [www.lakiya.org](http://www.lakiya.org)
- Tabitha Cambodia, Janne Ritskes, [Tabitha.janne@forum.org.kh](mailto:Tabitha.janne@forum.org.kh)
- The Federation of Finnish Enterprises, [www.yrittajat.fe](http://www.yrittajat.fe)
- The Organization of Enterprises in Vaasa, Tuula Töyli, [www.vaasanyrittajat.com](http://www.vaasanyrittajat.com)
- Turkish Businesswomans Association TIKAD, Nilüfer Bulut, [www.tikad.org.tr](http://www.tikad.org.tr)
- Überparteiliche Fraueninitiative Berlin Stadt der Frauen e.V., [www.berlin-stadtderfrauen.de](http://www.berlin-stadtderfrauen.de)
- Unternehmerverband Brandenburg-Berlin e.V., Repräsentantin Iris Friederici, [www.uv-bb.de](http://www.uv-bb.de)
- Verband deutscher Unternehmerinnen e.V. (VdU), VdU-Landesverbands Berlin/Brandenburg, [www.vdu.de](http://www.vdu.de)
- Vertretung des Landes Brandenburg in der EU, Dr. Marcus Wenig, [www.eulv.brandenburg.de](http://www.eulv.brandenburg.de)
- Wille GmbH, Christine Stroppe, [www.willefashion.de](http://www.willefashion.de)

## Wir bewegen

– weiblich wirtschaften, solidarisch handeln!

Die Broschüre „Wir bewegen – weiblich wirtschaften, solidarisch handeln“ vermittelt anlässlich des 10jährigen Bestehens von ANIMATA – Allianz der Unternehmerinnen Berlin-Brandenburg e.V. einen interessanten Einblick in die erfolgreiche Zusammenarbeit von Geschäftsfrauen in der Hauptstadtregion Berlin-Brandenburg. Mit ihren Aktivitäten leisten die ANIMATAS, gegründet im Landkreis Dahme-Spree-wald, einen unverwechselbaren Beitrag zur 24. Brandenburgischen Frauenwoche „Gemeinsam-Lebendig-Widerständig – Frauengeschichte(n) 1914 bis 2014“. Die gemeinsamen Projekte der Partnerinnen stehen unter dem Motto „Lokal gestartet, regional gewachsen, europäisch ausgerichtet, weltweit engagiert“.

Die vorliegende Dokumentation möchte Frauen im In- und Ausland Mut machen, als Unternehmerin in die eigene Existenz zu starten, oder sich als gestandene Firmenchefin oder Freiberuflerin mit Gleichgesinnten nachhaltig zu vernetzen.

## We get things going

– female management with solidarity in mind!

The brochure “We get things going- female management with solidarity in mind” will give you, on the occasion of 10 years of ANIMATA – Alliance of Women Entrepreneurs Berlin-Brandenburg e.V., interesting insight into the successful collaboration of business women in Germany’s capital region Berlin-Brandenburg. The members of ANIMATA, founded in Dahme-Spree-wald District, make a distinctive contribution with their activities to the 24<sup>th</sup> Brandenburger Women’s Week “Together, Energetic, Challenging – Women’s stories & history 1914 to 2014”. The theme of the partners’ joint projects is “Locally founded, regionally grown, with a European orientation and global commitment”.

The present documentation wants to encourage women in Germany and abroad to become an entrepreneur or for female CEOs or freelancers to be part of a sustainable network.